

# Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch



## 3 Großereignis

In Berlin fand der Jugendkongress statt

## 4 Konferenz

Jüdische Frauen und Empowerment

## 8 Skopje

Ausstellung zeigt die Geschichte mazedonischer Juden

## Schock

Der von einem weißen Suprematisten verübte Terroranschlag auf zwei Moscheen im neuseeländischen Christchurch, bei dem 50 Menschen ermordet wurden, löste auch in der jüdischen Welt und in Israel Schock und Betroffenheit aus.

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, erklärte zu der Mordtat: „Anschläge auf Gotteshäuser und betende Menschen erschüttern mich. Egal, ob vor einigen Jahren auf eine Kirche in Frankreich, vor einiger Zeit auf eine Synagoge in Israel oder jüngst in den USA oder jetzt auf die beiden Moscheen in Christchurch. Diese brutalen Terrorakte zeigen, wohin blinder Hass und Fanatismus führen. Meine Gedanken sind bei den Opfern und ihren Angehörigen.“

Der Präsident des Jüdischen Weltkongresses, Ronald S. Lauder, brachte Entsetzen und Abscheu über die Tat zum Ausdruck und sprach den Hinterbliebenen der Opfer sein Beileid aus. Der Präsident des Jüdischen Rats von Neuseeland, Stephen Goodman, betonte, die neuseeländischen Juden böten der muslimischen Gemeinschaft des Landes ihre Hilfe und Unterstützung an. Israels Staatspräsident Reuven Rivlin verurteilte den Anschlag aufs Schärfste und erklärte: „Der Mord von betenden Menschen an ihrem heiligsten Ort ist eine abscheuliche und verachtenswerte Tat. Für Menschen aller Religionen und ohne Religion wurde damit eine rote Linie überschritten.“ zu

## Шок

Террористическое нападение на две мечети в новозеландском городе Крайстчёрч, в ходе которого белый расист убил 50 человек, вызвало в еврейском мире и Израиле шок и глубокую скорбь.

В связи с этим терактом президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер заявил: «Нападения на храмы и молящихся в них людей повергают меня в шок. Не имеет значения, идёт ли речь о произошедших несколько лет назад нападениях на церковь во Франции и синагогу в Израиле, а не так давно и в США, или же нынешнем нападении на две мечети в Крайстчёрче. Эти жестокие теракты демонстрируют, к чему приводят слепая ненависть и фанатизм. Мыслями я с погибшими и их близкими». Президент Всемирного еврейского конгресса Рональд С. Лаудер назвал этот теракт ужасным и омерзительным и выразил соболезнования родственникам погибших. Президент Совета евреев Новой Зеландии Стивен Гудмен подчеркнул, что новозеландские евреи предложили мусульманскому сообществу страны свою помощь и поддержку. Президент Израиля Реувен Ривлин самым решительным образом осудил этот теракт. Он заявил: «Убийство молящихся людей в самом святом для них месте – это чудовищное и позорное преступление, абсолютно неприемлемое как для религиозных, вне зависимости от религии, так и для нерелигиозных людей.» zu

## Sinngebung

Pessach-Geschichte und jüdische Identität

Die Geschichte des Auszugs aus Ägypten hat viele Facetten. Eine davon ist die jüdische Identität. Sie ist ein zentrales Motiv im Leben von Moses, dem Anführer des Exodus. Als Säugling wird er von seiner Mutter in einem Korb in den Nil ausgesetzt und von Pharaos Tochter gerettet. Zwar darf ihn seine Mutter als „Amme“ stillen, doch wächst er später am Hofe Pharaos auf und wird als ägyptischer Prinz erzogen. Über diese Zeit sagt uns das biblische Narrativ nichts Genaues. Den Erzählfaden nimmt die Tora erst wieder auf, als Moses erwachsen ist: „Da ging er hinaus zu seinen Brüdern und sah, wie sie litten.“

Als ein ägyptischer Aufseher auf einen hebräischen Knecht einschlägt, setzt sich Moses für das Opfer ein und erschlägt den Ägypter. Sobald ihm klar wird, dass seine Tat sich herumgesprochen hat, flüchtet er. Seit wann Moses weiß, dass er Hebräer ist, berichtet der biblische Text nicht, doch ist klar, dass er in diesem Fall als Hebräer gehandelt hat.

In Midian, wohin Moses nach der Flucht gelangt, heiratet er Zippora, die älteste Tochter des midianitischen Priesters Jitro. Damit beginnt der zweite, 40 Jahre lange Abschnitt von Moses' Leben, den er als Schafhirt in der Abgeschiedenheit einer kargen Landschaft verbringt – und auch hier nicht unter Hebräern lebt. Dennoch bleibt er sich seiner Identität bewusst. Seinen Erstgeborenen nennt er Gerschom – „Ger“ bedeutet in diesem Zusammenhang „Fremder, zeitweiliger Bewohner“ – und er sagt über sich selbst: „Ich war Fremder in einem fremden Land.“

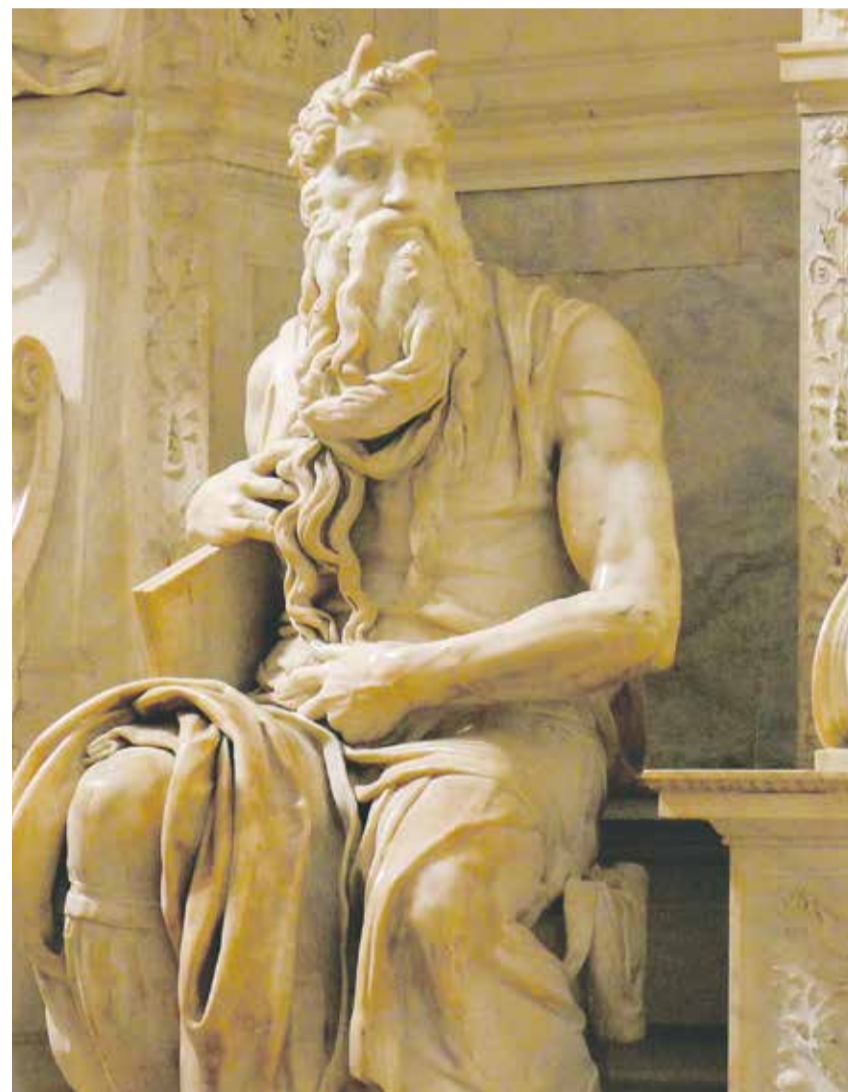
Als Moses nicht ohne Ängste Gottes Befehl befolgt und nach Ägypten zurückkehrt, um vom Pharao Freiheit für die Kinder Israel zu fordern, ist er kein Hitzkopf mehr, sondern ein in

vollem Bewusstsein seiner Verantwortung gefestigter Staatsmann. Ohne diese charakterliche Entwicklung wäre er der Herausforderung, dem mächtigen Herrscher Ägyptens zu trotzen, nicht gewachsen. Allerdings könnte er sich ohne seine Identität als Angehöriger des hebräischen Volkes ebenso wenig durchsetzen.

Nach dem Auszug aus Ägypten ist es nun an dem hebräischen Volk, sich in eine neue Gegenwart und vor allem auch eine andersartige Zukunft einzufügen. Das erweist sich als eine Herausforderung, der sich die Menschen nicht ohne weiteres gewachsen fühlen. Ein erheblicher Teil der Tora-Erzählung berichtet vom Murren und Meutern der Befreiten, von der Forderung, nach Ägypten zurückzukehren, bis hin zu dem Kleinmut, der ihnen das Betreten des Verheißenen Landes als unmöglich erscheinen lässt. Für letzteres werden sie von Gott bestraft, indem er ihnen eine Wartezeit von 40 Jahren in der Wüste auferlegt – zugleich Zeit für einen Generationswechsel.

Allerdings erhalten die Kinder Israel auch eine Orientierungshilfe: das Gesetz, nach dem sie sich künftig zu richten haben. Die Gesetzgebung vom Sinai ist ein Wendepunkt, der Ausgangspunkt einer neuartigen Zukunft. Sie bietet eine Sinngebung, die die Identität des Volkes Israel von nun an definiert.

In psychologischer Hinsicht kann man die persönliche Identität von Moses und die kollektive Identität der Hebräer als zwei nebeneinander bestehende Elemente betrachten. Wenn wir als Juden unsere Identität bewahren wollen, muss sich der Einzelne als Jude identifizieren. Zugleich müssen wir, um als Kollektiv zu bestehen, in stande sein, die Werte und die Tradition unseres Glaubens gemeinsam zu hüten.



Prinz, Schafhirt, Staatsmann: Moses war sich seiner Identität stets bewusst. Im Bild: die Moses-Statue von Michelangelo in der Kirche San Pietro in Vincoli, Rom | Foto: Jörg Bittner Unna, CC BY 3.0, Wikimedia Commons

In der Überlieferung heißt es, die Seelen aller Juden, inklusive der künftigen Generationen, hätten am Berg Sinai gestanden, als Gott seinen Bund mit dem Volk Israel schloss. Das ist ein schönes

Bild, das uns vor Augen führt, wie wichtig das Bewahren und das Weiterreichen unserer Identität bleibt und wie sehr wir selbst eine Brücke zwischen der Vergangenheit und der Zukunft bilden. zu

## Мост между прошлым и будущим

История Песаха и еврейская идентичность

История исхода из Египта имеет много аспектов. Один из них – это еврейская идентичность, которая является также одним из лейтмотивов в жизни Моисея, возглавившего исход. Когда он был младенцем, мать положила его в корзину и пустила её по водам Нила. Младенца Моисея спасла дочь фараона, и хотя его матери было позволено стать его кормилицей, однако он рос при дворе фараона и воспитывался как египетский принц. Об этом периоде его жизни в Торе подробно не рассказывается. Библейское повествование возобновляется лишь тогда, когда Моисей уже стал взрослым человеком: «Он пришёл к своим братьям, евреям, и увидел их тяжкий труд».

Увидев, как надсмотрщик-египтянин избивает еврейского раба, Моисей вступился за него и убил египтянина. Поняв, что его поступок не остался незамеченным, он бежал из Египта. Библия не сообщает, когда Моисей узнал о своём еврейском происхождении, однако очевидно, что в тот момент, когда он заступился за еврейского раба, он ощущал себя евреем.

Бегство привело его в страну мидянитов, где он женился на Циппоре, старшей дочери мидянитского жреца Итро. Так начался второй этап в жизни Моисея. Он продолжался 40 лет, в течение которых Моисей пас

### Законы Торы являются фундаментом идентичности народа Израилева.

овец в отдалённой пустынной местности. И хотя здесь он тоже не жил среди евреев, он осознавал свою еврейскую идентичность. Своего первенца Моисей назвал Гершом (в данном контексте «гер» означает «чужак, временный житель»). О себе самом он говорит: «...пришельцем стал я в чужой стране».

Когда Моисей, следуя повелению Бога, несмотря на свой страх, возвращается в Египет, чтобы потребовать от фараона освободить сы-

нов Израилевых, он уже не импульсивный юноша, а государственный муж, полностью осознающий свою ответственность. Без этой личностной трансформации он бы не смог дать достойный отпор могущественному владыке Египта. Точно так же он не смог бы сделать это, если бы не ощущал свою принадлежность к еврейскому народу.

После исхода из Египта народу Израилеву было необходимо приспособиться к новым условиям, и прежде всего построить новое будущее. Это оказалось непростой задачей, и люди не верили, что смогут справиться с ней. Значительная часть библейского повествования посвящена описанию того, как освобождённые евреи выражали недовольство и бунтовали, требовали возвращения в Египет и проявляли малодушие, считая невозможным войти в Землю обетованную. За это малодушие они были наказаны Богом, который заставил их 40 лет ходить по пустыне, чтобы усло вырости новое поколение.

Однако сынам Израилевым была дарована помощь в виде закона, который отныне должен был опреде-

лять их жизнь. Дарование закона на Синае было поворотным моментом, отправной точкой, с которой началось новое будущее. Законы Торы наполнили жизнь людей смыслом и с тех пор являются фундаментом идентичности народа Израилева.

В психологическом плане личную идентичность Моисея и коллективную идентичность евреев можно рассматривать как два параллельно существующих элемента. Чтобы сохранить нашу общую еврейскую идентичность, каждый из нас должен ощущать себя евреем. Одновременно, чтобы сохраниться как общность, мы должны быть в состоянии вместе сохранять ценности и традиции нашей веры.

Согласно еврейской традиции души всех евреев, включая будущие поколения, присутствовали на горе Синай, когда Бог заключил союз с народом Израилевым. Это прекрасный образ, который демонстрирует нам, что очень важно сохранять и передавать последующим поколениям нашу идентичность и что мы сами являемся мостом между прошлым и будущим. zu

# Еингевейт

Die Jüdische Gemeinde Regensburg hat eine neue Synagoge



Neu im Stadtbild: Ende Februar wurde die Regensburger Synagoge eingeweiht | Foto: picture alliance

Am 27. Februar wurde die Neue Synagoge in Regensburg eingeweiht. Die Synagoge schließt sich an den Altbau des Gemeindezentrums an. Um Platz für das Synagogegebäude zu schaffen, wurde dort befindliche, Ende der Sechzigerjahre gebaute Mehrzweck- und Gebetsraum abgerissen, der seinerseits an der Stelle der vorherigen, am 9. November 1938 von den Nazis zerstörten Synagoge gebaut worden war.

Bei der Einweihung erklärte der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, mit der Errichtung der Synagoge hätten nicht nur die Gemeinde, sondern auch die Stadt Regensburg mit ihren für diese Synagoge sehr engagierten Bürgern, der Freistaat Bayern und der Bund ein deutliches Zeichen für Zusammenhalt, für Vielfalt und für Toleranz gesetzt.

Die jüdische Tradition in Bayern reiche, so Dr. Schuster, weit zurück. In Regensburg sei im Jahre 981 jüdisches Leben erstmals urkundlich erwähnt worden. Die jüdische Gemeinde der Stadt habe zu den bedeutendsten des Mittelalters gehört. Allerdings habe die Geschichte der Regensburger Juden, wie in den anderen Regionen Deutschlands, ihre tiefen Brüche und

Verwerfungen. Nach Jahrhunderten des weitestgehend friedlichen Zusammenlebens mit den Christen in Regensburg seien 1519 alle Juden aus der Stadt vertrieben worden. Erst am Ende des 18. Jahrhunderts sei eine neue jüdische Gemeinde in Regensburg entstanden. „Es folgte“, so Dr. Schuster ferner, „eine Blütezeit, in der die Juden von Regensburg im Wirtschaftsleben der Stadt eine wichtige Rolle spielten. Doch diese Blütezeit wurde von den Nationalsozialisten brutal zu ihrem Ende gebracht. Einige Regensburger Juden konnten emigrieren. Rund 250 Juden aus Regensburg wurden in der Schoa ermordet.“

Der bayerische Kultusminister Prof. Dr. Michael Piazolo betonte in seiner Rede die Bedeutung eines blühenden jüdischen Lebens in Bayern. In Regensburg habe die jüdische Gemeinde nun wie bereits an vielen anderen Orten in Bayern eine neue Heimat gefunden. Der Minister sprach in diesem Zusammenhang von einem Freudentag „nicht nur für die jüdische Gemeinde, sondern für uns alle in Bayern“. Der Minister erklärte, er sehe die jungen Menschen und damit auch die Schulen in der Verantwortung, aus der Geschichte zu lernen: „Wir benöti-

gen eine Kultur des Miteinanders und des Hinschauens. Für Antisemitismus ist in unserer Gesellschaft kein Platz.“

Ihrerseits erklärte Ilse Danziger, Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde Regensburg: „500 Jahre nach der Zerstörung der ersten Synagoge werden wir wieder ein neues Gotteshaus haben – das ist für uns sehr wichtig.“ Der bayerische Antisemitismusbeauftragte Dr. Ludwig Spaenle würdigte den Bau der neuen Synagoge als wichtigen Schritt für das jüdische Leben im Freistaat. Es sei erfreulich, dass die Jüdische Gemeinde in Regensburg einen neuen Ort für ihr religiöses Leben habe schaffen können, der weit über Regensburg hinaus ausstrahle.

Das Bauvorhaben wurde vom Förderverein neue Regensburger Synagoge unterstützt. Wie Vereinsvorsitzender Dieter Weber erklärte, war es das Ziel des Vereins, Geld für das Projekt zu sammeln. Die Jüdische Gemeinde Regensburg hat rund 1000 Mitglieder. Sie unterhält regelmäßige Gottesdienste, Religionsunterricht für Kinder und Jugendliche sowie Deutschkurse für Zuwanderer und Hebräischkurse. Sie gehört dem Landesverband der Israelitischen Kultusgemeinden in Bayern an. zu

# Открытие

У Еврейской общины Регенсбурга появилась новая синагога

27 февраля в Регенсбурге состоялось торжественное открытие Новой синагоги. Она вплотную примыкает к старому зданию общинного центра. Чтобы освободить место для нового здания, было снесено находившееся на этом месте помещение, построенное в конце 60-х годов, в котором проводились богослужения и другие мероприятия. В своё время это помещение было построено на месте синагоги, разрушенной нацистами 9 ноября 1938 года.

В своём выступлении на церемонии открытия президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер заявил, что возведение синагоги отчётливо продемонстрировало, что еврейская община, город Регенсбург и его жители, активно поддерживают строительство синагоги, земля Баварии и федеральные власти выступают за сотрудничество, многообразие и толерантность.

Как сказал д-р Шустер, еврейская традиция в Баварии имеет давнюю историю. Первые документальные упоминания о еврейской жизни в Регенсбурге относятся к 981 году. Еврейская община этого города была одной из самых значительных общин Средневековья. Однако в истории евреев Регенсбурга, как, впрочем, и других регионов Германии, тоже были свои переломные, трагические моменты. После продолжавшегося столетиями относительно

мирного сосуществования еврейского и христианского населения в 1519 году все евреи были изгнаны из Регенсбурга, и лишь в конце XVIII века в городе снова появилась еврейская

## Первые документальные упоминания о еврейской жизни в Регенсбурге относятся к 981 году.

община. «Затем, – рассказал д-р Шустер, – последовало время расцвета, когда евреи Регенсбурга играли важную роль в экономической жизни города. Приход к власти нацистов положил конец этому периоду. Некоторым регенсбургским евреям удалось эмигрировать. Примерно 250 евреев из этого города были убиты во время Холокоста».

В своей речи баварский министр образования и религии профессор, д-р Михаэль Пьяцоло подчеркнул, что цветущая еврейская жизнь очень важна для Баварии. Он сказал, что теперь в Регенсбурге, как и во многих других городах Баварии, у еврейской общины появился свой дом. В этой связи он отметил, что это радостный день «не только для еврейской общи-

ны, но и для всей Баварии». Пьяцоло заявил, что молодёжь и школы обязаны извлечь уроки из истории. «Нам нужна культура мирного сосуществования и гражданского мужества. В нашем обществе нет места антисемитизму», – сказал он.

В свою очередь председатель Еврейской общины Регенсбурга Илья Данцигер заявила: «Через 500 лет после разрушения первой синагоги у нас снова появилась новая синагога. Это для нас очень важно». Уполномоченный Баварии по борьбе с антисемитизмом д-р Людвиг Шпенле сказал, что строительство синагоги – это важный шаг для еврейской жизни в этой федеральной земле. Он назвал отрядным то, что Еврейская община Регенсбурга смогла создать новый центр для своей религиозной жизни, значение которого выходит далеко за пределы этого города.

Строительство синагоги осуществлялось при поддержке общества «Новая синагога Регенсбурга». Как заявил его председатель Дитер Вебер, целью общества был сбор средств на осуществление этого проекта. Еврейская община Регенсбурга насчитывает около 1000 членов. Она регулярно проводит богослужения, занятия по религии для детей и подростков, а также курсы немецкого языка для еврейских иммигрантов и уроки иврита. Эта община входит в состав Земельного союза еврейских общин Баварии. zu

## AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

### AUSZEICHNUNG

Bei der Eröffnung der diesjährigen Woche der Brüderlichkeit in Nürnberg am 10. März wurde die vom Koordinierungsrat der Gesellschaften für Christlich-jüdische Zusammenarbeit gestiftete Buber-Rosenzweig-Medaille der Kreuzberger Initiative gegen Antisemitismus und dem Netzwerk für Demokratie und Courage verliehen. Die Medaille wird Persönlichkeiten oder Organisationen zuerkannt, die sich im christlich-jüdischen Dialog besondere Verdienste erworben haben.

Wie der Koordinierungsrat erklärte, gehöre die Kreuzberger Initiative gegen Antisemitismus bundesweit zu den ersten zivilgesellschaftlichen Trägern, die sich der Herausforderung gestellt hätten, innovative Konzepte für die kritische Auseinandersetzung mit Antisemitismus in der Einwanderungsgesellschaft zu entwickeln. Das Netzwerk für Demokratie und Courage wiederum sei ein in zwölf Bundesländern sowie in Frankreich agierendes Netzwerk, in dem sich junge Menschen freiwillig und gut qualifiziert für eine demokratische Kultur und gegen menschenverachtendes Denken engagierten.

In seiner Rede, die er bei der Eröffnungsfeier hielt, betonte Bundespräsident Dr. Frank-Walter Steinmeier die Notwendigkeit, den Antisemitismus zu bekämpfen. „Nur wenn Juden in Deutschland vollkommen sicher, vollkommen zuhause sind, ist dieses Land vollkommen bei sich“, erklärte das Staatsoberhaupt. Der jüdische Präsident des Koordinierungsrats, Rabbiner Prof. Dr. Andreas Nachama, würdigte die Gesellschaften für Christlich-jüdische Zusammenarbeit als „eine feste Bank gegen Antisemitismus und für solidarisches Zusammenhalten für Grund- und Men-

schenrechte“. Die Laudatio auf die Preisträger hielt die Berliner Staatssekretärin für Bürgerschaftliches Engagement, Sawsan Chebli.

### KÖLN

Anfang März, kurz vor Rosenmontag, hat sich der Verein in der Tradition des in den 1920er-Jahren von jüdischen Mitgliedern geprägten Karnevalsvereins „Kleiner Kölner Klub“. Abraham Lehrer, Vizepräsident des Zentralrats der Juden in Deutschland und Vorstandsmitglied der Synagogen-Gemeinde Köln, begrüßte die Vereinsgründung. Ein jüdischer Karnevalsverein in der Karnevalshochburg Köln sei ein wichtiges Zeichen in Richtung Normalität, auch wenn dies in Zeiten von Antisemitismus nicht einfach sei. Je mehr Anker im Boden seien, je mehr Fundamente es gebe, desto besser sei dies für die Zukunft, sagte Lehrer. Die Mitgliedschaft in dem Verein steht Juden wie Nichtjuden offen.



Jecke Jeckes: Aaron Knappstein (r), Präsident des jüdischen Karnevalsvereins Kölsche Kippa Köpp | Foto: picture alliance

fällig agierende jüdische Karnevalsverein „Kölsche Kippa Köpp“ der Öffentlichkeit vorgestellt. Wie Vereinspräsident Aaron Knappstein erklärte, sehe sich der Verein in der Tradition des in den 1920er-Jahren von jüdischen Mitgliedern geprägten Karnevalsvereins „Kleiner Kölner Klub“. Abraham Lehrer, Vizepräsident des Zentralrats der Juden in Deutschland und Vorstandsmitglied der Synagogen-Gemeinde Köln, begrüßte die Vereinsgründung. Ein jüdischer Karnevalsverein in der Karnevalshochburg Köln sei ein wichtiges Zeichen in Richtung Normalität, auch wenn dies in Zeiten von Antisemitismus nicht einfach sei. Je mehr Anker im Boden seien, je mehr Fundamente es gebe, desto besser sei dies für die Zukunft, sagte Lehrer. Die Mitgliedschaft in dem Verein steht Juden wie Nichtjuden offen.

## НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

### НАГРАДА



Hohe Gäste: Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier und seine Frau Elke Budenbender bei der zentralen Eröffnungsfeier zur Woche der Brüderlichkeit | Foto: picture alliance

10 марта на церемонии открытия Недели братства в Нюрнберге Координационный совет христианско-еврейского сотрудничества вручил учреждённому им медаль Бубера-Розенцвейга Кройцбергской инициативе против антисемитизма и Объединению за демократию и гражданское мужество. Этой медалью награждаются люди и организации, внёсшие выдающийся вклад в развитие христианско-еврейского диалога. Как заявил Координационный совет, Кройцбергская инициатива против антисемитизма является одной из первых общественных организаций в ФРГ, поставивших перед собой задачу разрабатывать новаторские концепции по критическому осмыслению антисемитизма в обществе с большим количеством мигрантов. Объединение за демократию и гражданское мужество является действующей в 12 федеральных землях, а также во Франции организацией, в которой молодёжь на общественных началах квалифицированно выступает за демократическую культуру и против человеконенавистнического мышления. В своём выступлении на церемонии открытия Недели братства президент ФРГ д-р Франк-Вальтер Штайнмайер подчеркнул необходимость борьбы с антисемитизмом. «Только ког-

да евреи в ФРГ будут чувствовать себя в полной безопасности и воспринимать Германию своим домом, можно будет сказать, что Германия находится в согласии сама с собой», – заявил глава государства. Президент Координационного совета с еврейской стороны раввин профессор, д-р Андреас Нахама назвал общество христианско-еврейского сотрудничества «надёжным оплотом в борьбе против антисемитизма и за солидарную сплочённость в деле защиты основных прав и прав человека». С поздравительной речью выступила берлинский статс-секретарь по вопросам гражданского общества Сосан Шибли.

### КЕЛЬН

В начале марта, незадолго до так называемого Розенмонтага («понедельник роз»), состоялась презентация еврейского карнавального общества «Кельше Киппа Кёпп» («Кельские головы в кипе»). Оно было создано в 2017 году, однако до сих пор его деятельность практически не привлекала к себе внимания. Как заявил президент общества Aaron Knappstein, оно считает себя продолжателем традиций существовавшего в 20-е годы еврейского карнавального общества «Кляйнер кельнер клуб» («Маленький кельнский клуб»). Вице-президент Центрального совета евреев в Германии, член правления Синагогальной общины Кельна Авраам Лерер приветствовал создание этого общества. Он назвал еврейское карнавальное общество в Кельне, знаменитом своим карнавалом, важным свидетельством нормализации еврейской жизни, хотя это и не просто в наше время, когда наблюдается рост антисемитизма. Кроме того, он сказал, что чем больше анкет в грунте, тем больше фундаментов, тем лучше для будущего. Членами общества могут быть как евреи, так и неевреи.

# Den Umbruch bewältigen

Der diesjährige Jugendkongress setzte sich mit Zukunftsfragen auseinander

Von Heinz-Peter Katlewski

„Die Welt im Umbruch?“ Unter dieser Frage stand der Jugendkongress, der vom 14. bis 17. März in Berlin stattfand. Zu der Veranstaltung hatten die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST) und der Zentralrat der Juden in Deutschland eingeladen. Neben den Präsidenten der beiden Organisationen, Abraham Lehrer – zugleich Vizepräsident des Zentralrats – und Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster, nahmen auch Zentralratsvizepräsident Mark Dainow und Präsidiumsmitglied Prof. Dr. Barbara Traub sowie der ZWST-Direktor, Aron Schuster, und der Geschäftsführer des Zentralrats, Daniel Botmann, teil.

Zu Beginn des Jugendkongresses ging Dr. Schuster auf die Unsicherheiten ein, die nicht zuletzt die technologische Entwicklung mit sich bringt. „Sowohl die Digitalisierung der allgemeinen Lebenswelt als auch der Industrie – ich nenne nur das Stichwort vierte industrielle Revolution – sowie das Thema ‚künstliche Intelligenz‘ sind meines Erachtens derzeit stärker mit Ängsten als mit Hoffnungen verbunden. Die Belastung durch ständige Erreichbarkeit und Verfügbarkeit wird stärker debattiert als die Vorteile, die sich daraus eben auch ergeben.“

Indessen sei die junge jüdische Generation in der Lage, diese Umbrüche nicht nur auszuhalten, sondern selbst zu gestalten. Das und mehr: Gerade in solchen Zeiten seien die jüdische Tradition und Religion, die schon viel

heftigere Umbrüche überstanden hätten, ein kostbarer Schatz. Als Beispiel nannte Dr. Schuster den Schabbat: „Die Arbeit einmal ruhen zu lassen, aufgewohnte Alltagsverrichtungen zu verzichten, das ist für uns am Schabbat eine Mizwa und es dient der seelischen Hygiene. Daher steht die Idee des Schabbats ja auch bei Psychologen hoch im Kurs.“ In einer Zeit, in der unterstellt werde, dass sich die Jugend nicht für Politik interessiere, lobte Dr. Schuster das Engagement vieler junger Menschen gegen den wachsenden Rechtsextremismus.

Gegen Kulturpessimismus richtete sich das Referat von Staatsministerin Dorothee Bär, der Beauftragten der Bundesregierung für die Digitalisierung. Wir lebten, betonte sie, tatsächlich in einer Zeit der Umbrüche in der alte Gewissheiten infrage gestellt würden. Alte Informationsmonopole würden ihre Bedeutung verlieren. Unter dem Deckmantel der Anonymität, zum Teil aber auch ganz offen würden über Twitter, Facebook und andere soziale Medien Hassbotschaften verbreitet, die nun aber eine viel größere Öffentlichkeit als früher erreichten. Das betreffe natürlich Juden in besonderer Weise. Die Bundesregierung fördere den Kampf gegen diese Auswüchse – unter anderem durch persönliche Begegnungen, wie sie das deutsch-israelische Jugendwerk ermöglichen solle.

Auf großes Interesse stieß der Workshop mit Marina Chernivsky, der Leiterin des „Kompetenzzentrums Präven-



Engagiert euch! ZWST-Präsident und Vizepräsident des Zentralrats, Abraham Lehrer, vor den Kongressteilnehmern | Foto: G. Zielke

tion und Empowerment“ der ZWST. Die Psychologin warnte davor, Antisemitismus nur als einen Ausdruck von Rassismus und Xenophobie zu verstehen. Das sei zu kurz gegriffen. Antisemitismus müsse immer mit Rassismus zusammen gedacht werden, sei aber im Kern ein quasireligiöses Phänomen, das über Generationen hinweg tradiert werde. Chernivsky empfahl, im nicht-jüdischen Bereich aktiver zu werden und Bündnisse mit anderen Minderheiten zu bilden. Zudem sei eine Professionalisierung des Kampfes gegen Antisemitismus vonnöten.

Das Themenspektrum des Jugendkongresses reichte aber noch weiter. So wurde über Israel vor den Wahlen debattiert. Ein Podium aus Europaabgeordneten plus Vertretern europäischer jüdischer Organisationen warf die Fra-

ge auf, welchen Weg Europa nehmen werde. Abraham Lehrer appellierte an die Kongressteilnehmer, bei den bevor-

## Der Jugendkongress bot ein breites Themenspektrum.

stehenden Wahlen zum Europaparlament einer der demokratischen Parteien die Stimme zu geben.

Erstmals nicht dabei war der im letzten Jahr pensionierte ZWST-Direktor Beni Bloch, der dieses, zumeist jährlich stattfindende Ereignis vor vielen Jahren ins Leben gerufen hatte. Sein Nachfolger Aron Schuster führt nun das Erfolgsmodell Jugendkongress weiter.

Nach vier Kongresstagen wählten die 191 Wahlberechtigten der Jüdischen Studierendengemeinschaft Deutschland (JSUD) am 17. März einen neuen Vorstand der Organisation. Das bisherige Leitungsgremium unter der Präsidentschaft von Dalia Grinfeld, das die Organisation seit der Gründung im Dezember 2016 aufgebaut hatte, kandidierte nicht wieder. Zum neuen Präsidenten wählte die Vollversammlung der JSUD den Münchner Mischa Ushakov. Zu weiteren Vorstandsmitgliedern wurden Anna Staroselski (Berlin), Lars Umanski (Unna), Ruben Gerczikow (Frankfurt am Main) und Avital Greenberg (Berlin) gewählt.

Die Bedeutung, die der Zentralrat und die ZWST der jungen Generation beimessen, brachte Abraham Lehrer nach der JSUD-Vorstandswahl zum Ausdruck. An die jungen Leute gerichtet sagte er: „Ihr seid die Zukunft der jüdischen Gemeinschaft, ihr seid an den Fronten.“ Er rief die jungen Menschen auf, sich an den Universitäten und Hochschulen gegen den dort oft offen auftretenden Antisemitismus zur Wehr zu setzen.

# Эпоха перемен

В этом году Молодёжный конгресс был посвящён проблемам будущего

Хайнц-Петер Катлевски

«Мир на переломном этапе?» Этот вопрос стал девизом Молодёжного конгресса, организованного Центральной благотворительной организацией евреев в Германии (ЦБОЕГ) и Центральным советом евреев в Германии (ЦСЕГ), который прошёл с 14 по 17 марта в Берлине. Помимо президента ЦБОЕГ Авраама Лерера, который одновременно является вице-президентом ЦСЕГ, и президента ЦСЕГ д-ра Йозефа Шустера, в конгрессе приняли участие вице-президент ЦСЕГ Марк Дайнов, член Президиума ЦСЕГ профессор, д-р Барбара Трауб, а также директор ЦБОЕГ Арон Шустер и управляющий делами ЦСЕГ Даниэль Ботман.

В своём выступлении на открытии Молодёжного конгресса д-р Йозеф Шустер коснулся тревог, порождённых в том числе и техническим прогрессом. «С моей точки зрения, внедрение цифровых технологий, как в повседневной жизни, так и в промышленности (в этой связи достаточно упомянуть четвертую промышленную революцию), а также тема искусственного интеллекта в данный момент вызывают больше страхов, чем надежд. О стрессе, связанном с постоянной досаждаемостью и доступностью, говорят больше, чем о вытекающих из этого преимуществах», – сказал д-р Шустер.

По словам президента ЦСЕГ, молодое поколение евреев способно не только справляться с этими коренными преобразованиями, но и принимать в них активное участие. Более того, как раз в такие периоды особое значение приобретают еврейская традиция и религия, которым удалось пережить и гораздо более радикальные перемены. В качестве примера д-р Шустер привёл Шаббат: «Отдохнуть от работы, от привычных повседневных дел в Шаббат – это для нас мицва, которая служит душевной гигиене. Поэтому идея Шаббата очень популярна в том числе и у психологов». Д-р Шустер с по-

хвалой отметил, что в наши дни, когда молодёжь обвиняют в том, что она мало интересуется политикой, многие молодые люди активно борются с растущим правым экстремизмом.

В своём докладе государственный министр, уполномоченная федерального правительства по вопросам цифровых технологий Доротея Бер выступила против культурного пессимизма. Она подчеркнула, что мы действительно живём в эпоху коренных преобразований, когда привычные истины подвергаются сомнению. Она сказала, что прежние информационные монополии утрачивают своё значение и что под покровом анонимности, а порой и совершенно открыто с помощью «Твиттера», «Фейсбука» и других социальных сетей, ведётся пропаганда ненависти, которая сегодня охватывает гораздо более широкие слои населения, чем раньше. Разумеется, это в особой степени затрагивает евреев. По словам Бер, правительство ФРГ поддерживает борьбу с этими негативными явлениями, в том числе посредством таких проектов, как германо-израильская молодёжная организация, которая призвана способствовать налаживанию личных контактов.

Большой интерес вызвал семинар психолога Марины Чернивской, которая руководит центром компетенции ЦБОЕГ по превентивной работе и разработке стратегий противодействия антисемитизму и дискриминации. Чернивская сказала, что не следует считать антисемитизм всего лишь проявлением расизма и ксенофобии, поскольку это не отражает всей сути данного явления. По её мнению, хотя антисемитизм и связан с расизмом, однако в сущности речь идёт о квази-религиозном феномене, который передаётся из поколения в поколение. Чернивская порекомендовала вести более активную работу в нееврейской среде и создавать альянсы с другими меньшинствами. Кроме

того, она сказала, что необходимо поставить борьбу с антисемитизмом на профессиональную основу.

Впрочем, программа Молодёжного конгресса включала в себя и другие темы. Например, обсуждалась ситуация в Израиле накануне выборов, а также состоялась подиумная дискуссия с участием депутатов Европарламента и представителей европейских еврейских организаций, посвящённая будущему Европы. Авраам Лерер призвал участников конгресса голосовать за представителей демократических партий на предстоящих выборах в Европарламент.

Впервые на конгрессе не было ушедшего в прошлом году на пенсию бывшего директора ЦБОЕГ Бени Блоха. Много лет назад он стал инициатором этого мероприятия, которое проводится, как правило, каждый год. Теперь это успешное начинание продолжает его преемник Арон Шустер.

В последний день конгресса, 17 марта, состоялись выборы нового правления Союза еврейских студентов в Германии (СЕСГ). В них принял участие 191 человек. Члены прежнего правления во главе с Далией Гринфельд, которые с момента создания этой организации в декабре 2016 года занимались развитием её структур, не стали баллотироваться на новый срок. В ходе общего собрания новым президентом СЕСГ был избран Миша Ушаков из Мюнхена. Помимо него, в состав правления вошли Анна Старосельская (Берлин), Ларс Уманский (Унна), Рубен Герчиков (Франкфурт-на-Майне) и Авиталь Гринберг (Берлин).

В своём выступлении Авраам Лерер подчеркнул то большое значение, которое ЦСЕГ и ЦБОЕГ придают молодому поколению. Обращаясь к молодёжи, он сказал: «Вы – будущее еврейского сообщества, вы – на передовой». Он призвал молодых людей давать отпор часто открытым проявлениям антисемитизма в университетах и институтах.

## „Was ich immer schon wissen wollte ...“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

## „Это я давно хотел знать ...“

Словарь иудаизма раввина д-ра Йозефа Бергера

### MAGGID (hebräisch, Plural: Maggidim): wörtlich „Erzähler“.

Maggid ist der traditionelle Titel für einen jüdischen Redner oder Prediger, der über Fragen der Halacha, der Ethik, über Motive aus dem Tenach und dergleichen spricht, um die Zuhörer durch seine Geschichten und Lehrbeispiele dem Judentum näherzubringen.

Über Maggidim hören wir zum ersten Mal in der nachtalmudischen Zeit vom 6. bis 11. Jahrhundert nach der Zeitenwende. Bekannter und populärer wurden die Maggidim in Osteuropa in den letzten Jahrhunderten. Dort war es üblich, dass der Gemeindeführer nur zwei oder drei Mal im Jahr predigte. Dagegen erzählten die wandernden Maggidim Gleichnisse und Geschichten, wann immer sie in eine Gemeinde eingeladen wurden, und inspirierten die Menschen zu neuer Hingabe und Inbrunst.

Die Maggidim trugen insbesondere zur raschen Verbreitung des Chassidismus unter den osteuropäischen Juden bei. Bekannte chassidische Maggidim waren unter anderem der Maggid von Mesritch, der Maggid von Tschernobyl, der Maggid von Koschnitz und der Maggid von Trisk sowie der Dubnoer Maggid. Auch der Baal Schem Tow, Begründer des Chassidismus, war ein reisender Maggid im 18. Jahrhundert.

### МАГГИД (древнеевр., мн. ч. маггидим)

Дословно: «рассказывающий». Маггид – традиционный титул еврейского оратора или проповедника, который выступает с речами, в том числе на тему Галахи, этики, мотивов из Танаха, чтобы посредством своих рассказов и поучительных примеров лучше познакомить слушателей с иудаизмом. Первое упоминание о маггидах относится к постталмудической эпохе, то есть к периоду с VI по XI век н. э. Однако большую известность и популярность маггиды приобрели лишь несколько столетий назад в Восточной Европе. Там раввины общин обычно выступали с проповедями всего два или три раза в год. В отличие от них странствующие маггиды рассказывали притчи и истории каждый раз, когда их приглашали в общину, пробуждая в людях новый религиозный дух и религиозное рвение. Маггиды способствовали в частности быстрому распространению хасидизма среди восточноевропейских евреев. В числе известных хасидских маггидов были Маггид из Межирича, Маггид из Чернобыля, Маггид из Кожниц, Маггид из Триски и Маггид из Дубно. Странствующим маггидом был и живший в XVIII веке основатель хасидизма Баал-Шем-Тов.

# Der Weg zur Gleichberechtigung

In Frankfurt fand eine Empowerment-Konferenz für jüdische Frauen statt **Von Barbara Goldberg**

Frankfurt war und ist eine Stadt starker jüdischer Frauen: Bertha Pappenheim, die Begründerin des Jüdischen Frauenbundes, wirkte hier, die Philosophin Margarete Sussman schrieb eine Zeit lang für die Frankfurter Zeitung, und heute betreut die Rabbinerin und Judaistik-Professorin Elisa Klapheck Frankfurts Egalitären Minjan, der 2019 das Jubiläum zu seinem 25-jährigen Bestehen feiert.

Könnte es also innerhalb Deutschlands einen geeigneteren Ort für den ersten „Jewish Women Empowerment Summit“ geben? Wohl kaum. Das war den Initiatorinnen dieser Veranstaltung durchaus bewusst: Sabena Donath, Leiterin der Bildungsabteilung des Zentralrats, Dalia Grinfeld, Präsidentin der Jüdischen Studierendenunion Deutschland (JSUD), und Laura Cazés, Referentin für Verbandsentwicklung in der ZWST. „Ich bin der Jüdischen Gemeinde in Frankfurt sehr dankbar, dass sie uns mit offenen Armen aufgenommen und uns ihr Gemeindezentrum für vier Tage zur Verfügung gestellt hat“, sagt Sabena Donath. Überhaupt freue sie sich, dass der Zentralrat es ermöglicht habe, eine solche, für das Programm der Bildungsabteilung doch eher ungewöhnliche Veranstaltung zu organisieren.

Dass der Zentralrat diesen Gipfel von jungen jüdischen Frauen zwischen 20 und 35 Jahren voll und ganz unterstützt, machte auch der Auftritt von Präsidiumsmitglied Prof. Dr. Barbara Traub bei der Eröffnung in Frankfurt deutlich. Mit leiser Ironie merkte Professorin Traub an, dass auch 100 Jahre nach Einführung des Frauenwahlrechts für Frauen noch nicht alles „rosig“ sei und „das Spannungsverhältnis zwischen jüdischer Mamma und Karrierefrau“, also die Schwierigkeit, Familie und Beruf miteinander in Einklang zu bringen, weiterbestehe. „Wir müs-

sen die Voraussetzungen dafür schaffen, dass starke Frauen ihren Weg gehen können“, forderte die Psychologin und Mutter dreier Kinder.

Aber warum ein jüdischer Frauen-Gipfel? „Es ging uns auch um das Erlebnis der Gemeinschaft“, erläutert Sabena Donath. „Und dieses Gemeinschaftserlebnis gipfelte am Freitagabend im Besuch der Frankfurter Westend-Synagoge, wo wir von den Rabbinern herzlich empfangen wurden.“ Generell habe dieser erste Gipfel erst einmal dazu gedient, die ganze Bandbreite von Themen aufzuzeigen. Dazu zähle zum Beispiel die Frage, „wie viel Feminismus in der Orthodoxie möglich“ sei.

Dass sich der Kampf der Frauen um Gleichberechtigung keineswegs erledigt hat, wurde in den vier Tagen der Konferenz deutlich. In ihrem Auftaktreferat präsentierte die Pädagogin und Medienforscherin Maya Götz erstaunliche Ergebnisse: Jugendliche nutzen

## „Es ging uns auch um das Erlebnis der Gemeinschaft.“

Sabena Donath

im Schnitt zehn Stunden pro Tag elektronische Medien. Die Wirklichkeit, die sie über diese Medien erfahren, wird fast ausschließlich von Männern erdacht und produziert. „Und wer die Macht hat, stellt sich als Normalfall dar“, so das nüchterne Fazit der Wis-



Diskutierten mit: Frankfurter Kulturdezernentin Dr. Ina Hartwig, Sabena Donath, Leiterin der Bildungsabteilung und Prof. Dr. Barbara Traub, IRGW-Vorsitzende und Präsidiumsmitglied des Zentralrats | Foto: V. Bielski

senschaftlerin. Frauen seien in dieser medialen Realität deutlich weniger präsent, blieben das „andere Geschlecht“. Götz übte aber auch Kritik an Frauen, an ihrem fast selbstzerstörerischen Hang zum Perfektionismus, der sich einerseits in einer zuweilen erschreckenden Fixierung auf das eigene Äußere zeige und andererseits in dem Bestreben, allen Anforderungen gerecht werden zu wollen, ohne diese Anforderungen infrage zu stellen.

Ronja Merkel, seit kurzem Chefredakteurin des Journal Frankfurt, des größten Stadtmagazins in Deutschland, schilderte während eines Podiumsgesprächs, was sie als Reaktion auf ihre neue Führungsposition erlebt hatte: „Ich erhielt rund 600 Freundschaftsanfragen auf Facebook, meist von erfolgreichen Männern, die deutlich älter sind als ich.“ Über ihre fachliche Eignung sprach man nicht, sondern über ihr attraktives Äußeres und ihr junges Alter. „Und als ich auf diese Nachrichten nicht reagierte, bekam ich obszöne Fotos zugesandt.“ Merkel hat daraus ihre Schlüsse gezogen: „Wer immer eine Stimme hat, sollte sie erhe-

ben, muss sich äußern und darf über Vorfälle von Diskriminierung oder sexueller Belästigung nicht schweigen.“

„Empowerment“, die Selbstermächtigung der Frauen, wurde in Frankfurt ausführlich besprochen. Zum Empowerment, so die Debatte über verschiedene Aspekte des Themas, gehörten das Recht über den eigenen Körper, sexuelle Selbstbestimmung, Gesundheitsvorsorge ebenso wie professionelles Selbstmarketing und Strategien zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Das dicht gepackte Programm des „Summit“ versuchte, diese Themenfülle abzubilden: vom morgendlichen Yoga über kreative Workshops in Tanzen, Schauspiel, Zeichnen und Schreiben, Training im selbstbewussten Auftreten und Zeitmanagement, einem Seminar über „erfolgreiches Scheitern“ bis hin zu Gesprächskreisen über „Selbstbestimmung und Anpassung in der weiblichen Sexualität“. So vielfältig das Angebot, so unterschiedlich die Interessen der Teilnehmerinnen.

Teilnehmerin Genia erzählte, ihr Freund habe sie zu der Konferenz geschickt: „Das ist etwas für dich!“, habe

er gemeint und sogar kurzzeitig überlegt, ob er sich selbst auch anmelden sollte. Die 33-jährige interessierte sich vor allem für die Workshops und suchte das offene Gespräch mit gleichaltrigen Frauen – auch über Tabu-Themen wie die eigenen sexuellen Erfahrungen. Für Genia fängt Feminismus bei der Partnerschaft zwischen Mann und Frau an: „Wenn du das nicht geklärt hast, schaffst du es auch nicht in den anderen Lebensbereichen“, sagte sie überzeugt.

Einat, angehende Juristin aus Israel, die schon einige Semester in Berlin studiert, wollte noch mehr junge jüdische Frauen kennenlernen. Micha, einer der wenigen männlichen Teilnehmer, nannte sich selbst einen „überzeugten Feministen“ und erklärte bei der Konferenz: „Sexismus kann man nicht bekämpfen, ohne die Männer miteinzubeziehen. Vor allem sie müssen sich ändern.“

Nach den vier intensiven Tagen in Frankfurt waren sich die Teilnehmerinnen einig: Dieser „Jewish Women Empowerment Summit“ war erst der Anfang. Und zwar „der Anfang von etwas Großem“, wie Mitveranstalterin Dalia Grinfeld von der JSUD glaubt.

# Путь к равноправию

Во Франкфурте-на-Майне состоялась конференция, посвящённая эмпауэрменту еврейских женщин **Барбара Гольдберг**

Франкфурт был и остаётся городом сильных еврейских женщин: здесь работала основательница Союза еврейских женщин Берта Паппенхайм и писала статьи для газеты «Франкфуртер цайтунг» философ Маргарета Зуссман. Либеральным Эгалитарным миньяном во Франкфурте, который в 2019 году отмечает свой 25-летний юбилей, сегодня руководит раввин и профессор иудаики Элиза Клапек.

Поэтому, наверное, в Германии трудно найти более подходящее место для проведения первого саммита по эмпауэрменту еврейских женщин («Jewish Women Empowerment Summit»). Это осознали его инициаторы: руководитель отдела образования ЦСЕГ Сабена Донат, президент Союза еврейских студентов Германии (СЕСГ) Далия Гринфельд и референт ЦБОЕГ по вопросам развития организаций Лаура Касес. «Я очень благодарна Еврейской общине Франкфурта за то, что она приняла нас с распростёртыми объятиями и на четыре дня предоставила в наше распоряжение свой общинный центр», – сказала Сабена Донат. Она также выразила радость по поводу того, что ЦСЕГ сделал возможным проведение такого достаточно необычного для отдела образования мероприятия.

То, что ЦСЕГ целиком и полностью поддерживает этот саммит молодых еврейских женщин в возрасте от 20 до 35 лет, продемонстрировало и выступление члена Президиума профессора, д-ра Барбары Трауб на открытии

этого мероприятия во Франкфурте. С лёгкой иронией профессор Трауб заметила, что спустя 100 лет после введения избирательного права для женщин их положение всё ещё далеко от идеала и что по-прежнему имеет место конфликт между ролью еврейской мамы и карьерой, то есть трудности, связанные с совмещением семьи и работы. «Мы должны создать условия для того, чтобы сильные женщины могли следовать выбранному ими пути», – потребовала профессор Трауб, которая является психологом и матерью троих детей.

Но почему именно еврейский женский саммит? «Речь шла также о чувстве общности, – пояснила Сабена Донат, – и это чувство особенно сильно ощущалось в пятницу вечером во время посещения синагоги во франкфуртском районе Вест-Энд, где раввины оказали нам сердечный приём». По её словам, основной задачей этого первого саммита было выявить весь спектр тем. Одной из них был, например, вопрос, «в какой мере феминизм совместим с ортодоксальным иудаизмом».

Четырёхдневная конференция чётко продемонстрировала, что борьба женщин за равноправие далека от завершения. Первой с докладом выступила педагог и исследователь СМИ Майя Гец, которая представила поразительные факты: в среднем подростки пользуются электронными СМИ 10 часов в день. Картина действительности, которая подаётся им через эти СМИ, практически полностью созда-

ётся мужчинами. «А тот, кто обладает властью, определяет представление о том, что является нормой» – таков отрезвляющий вывод учёной. Гец сказала, что женщины представлены в медийной действительности гораздо меньше, чем представители «другого

## Конференция чётко продемонстрировала, что борьба женщин за равноправие далека от завершения.

пола». В то же время она подвергла критике и женщин за их почти саморазрушительную склонность к перфекционизму, который проявляется, с одной стороны, в порой пугающей фиксации на своей внешности, а с другой стороны, в стремлении соответствовать всем требованиям, не ставя их под сомнение.

Роня Меркель, которая недавно стала главным редактором «Журналь Франкфурт», самого большого городского журнала Германии, рассказала в ходе подиумной дискуссии о реакции, которая последовала за её назначением на эту руководящую долж-

ность: «Я получила около 600 предложений дружить на «Фейсбуке», в основном от успешных мужчин существенно старше меня». Речь шла не о её профессиональных качествах, а о привлекательной внешности и молодом возрасте. «Поскольку я не реагировала на эти сообщения, мне стали присылать непристойные фотографии», – рассказала она. Роня Меркель сделала из этого соответствующие выводы: «Если у тебя есть голос, ты должен заявлять о своей позиции и не имеешь права замалчивать случаи дискриминации и сексуальных домогательств».

Во Франкфурте подробно обсуждалась тема эмпауэрмента, или расширения возможностей женщин. Участники дискуссий о различных аспектах данной темы пришли к выводу, что понятие эмпауэрмент включает в себя право свободно распоряжаться собственным телом, сексуальную автономию, профилактическое медицинское обслуживание, профессиональный самомаркетинг и стратегии по совмещению трудовой деятельности и семьи. Организаторы саммита попытались отразить всё это многообразие тем в насыщенной программе. Она включала в себя утренние занятия йогой, творческие мастерские по танцу, актёрскому мастерству, рисованию и созданию текстов, тренинг по умению правильно подавать себя и рационально распределять своё время, семинар, посвященный тому, как извлекать пользу из своих неудач, а также дискуссии на тему «Жен-

ская сексуальность: самоопределение и адаптация». Спектр мероприятий был таким же разнообразным, как и интересы самих участников.

Одна из них, 33-летняя Гения, рассказала, что на конференцию она приехала по совету своего партнёра, который сказал ей: «Это как раз для тебя». Он даже сам подумывал о том, чтобы поехать туда вместе с ней. Гению интересовали в первую очередь творческие мастерские и откровенные беседы с ровесницами, в том числе и на такие запретные темы, как собственный сексуальный опыт. По её мнению, феминизм начинается с партнёрских отношений между мужчиной и женщиной. Она убеждена в том, что «если здесь не удалось внести ясность, то ты не сможешь это сделать и в других сферах жизни».

Эйнат из Израиля, которая вот уже несколько семестров учится на юриста в Берлине, хотела познакомиться с другими молодыми еврейскими женщинами. Миха, один из немногих участников-мужчин, назвал себя «убеждённым феминистом». На конференции он заявил: «Борьба с сексизмом невозможна без участия мужчин. Измениться должны в первую очередь они».

После четырёх насыщенных дней, проведённых во Франкфурте, участники сошлись во мнении, что этот «Саммит по эмпауэрменту еврейских женщин» был лишь началом, причём, как считает одна из его организаторов Далия Гринфельд из СЕСГ, «началом чего-то большого».

# Die „arisierte“ Bibel

Wie protestantische Nazitheologen das Christentum „entjuden“ wollten

Von Heinz-Peter Katlewski

Канн man die christliche Bibel „entjuden“? Alle Hinweise auf das Judentum und handelnde Personen, die in der hebräischen Bibel – dem Tanach – ebenso wie im Neuen Testament als Juden auftauchen, löschen? Im „Dritten Reich“ wurde dieser Versuch ernsthaft unternommen. Über dieses Kapitel der NS-Zeit referierte im vergangenen Monat der Potsdamer Religionswissenschaftler Dr. Dirk Schuster im Festsaal der Augsburgs Synagoge. Zu dem Vortrag hatte das Jüdische Museum Augsburg-Schwaben eingeladen.

Die Initiative zur „Entjudung“ der Bibel, so Dr. Schuster, ging von einer mächtigen antisemitischen und den Nazis eng verbundenen Fraktion in der damaligen Evangelischen Kirche aus, der Kirchenbewegung der Deutschen Christen. Im April 1939 hatte sie unter Beteiligung von elf evangelischen Landeskirchen im thüringischen Eisenach sogar ein besonderes „Institut zur Erforschung und Beseitigung des jüdischen Einflusses auf das deutsche kirchliche Leben“ (Kurzname „Entjudungsinstitut“) gegründet.

Dessen „wissenschaftlicher Direktor“, der Neutestamentler und Nazi Walter Grundmann, veröffentlichte bereits im Gründungsjahr eine Broschüre mit dem Titel „Die Entjudung des religiösen Lebens als Aufgabe deutscher Theologie und Kirche. Schriften zur Nationalkirche“. In Erfüllung dieser Aufgabe veröffentlichte das Institut 1941 das „Volkstestament“, ein „entjudetes“ Neues Testament. In „Die Botschaft Gottes“, so der anspruchsvolle Titel des Machwerks, waren die Bezüge und Zitate aus dem Tanach schlicht getilgt worden. Auf den 300 Seiten, so der Referent, habe es keine einzige Zeile aus der hebräischen Bibel gegeben.

„Die Botschaft Gottes“ nutzte nur das Neue Testament, ordnete es thematisch neu, reduzierte die Texte substanziell

und fasste sie zum großen Teil neu. Jeder Hinweis einer Zugehörigkeit des Jesus von Nazareth und seiner Jünger zum Judentum wurde unterlassen. Ein Beispiel: Beim Gespräch zwischen einer Samaritanerin und Jesus wird die Frau im Johannesevangelium von Jesus belehrt: „Das Heil kommt von den Juden.“ (Joh. 4:22) In der „Botschaft“ ist von diesem samaritanisch-jüdischen Dialog nichts mehr übrig.

Das bis 1945 genutzte „Volkstestament“ sollte die wichtigste Publikation des „Entjudungsinstituts“ bleiben. Diese Pseudo-Bibel hatte eine Verbreitung von 200.000 verkauften Exemplaren. Die Herausgeber hätten gern noch mehr unter das Volk gebracht, doch war Papier kriegsbedingt knapp. Eine zweite Auflage gab es daher nicht. Dennoch wurden zahllose evangelische Pfarrer, so Dr. Schuster, reichsweit darin geschult, nur noch Zitate, Sprache und Ideologie der „Botschaft Gottes“ zu vermitteln. Juden wurden als Rasse verstanden, deren Geist die Texte verfälscht habe. Im Sinne der „Bibelentjudung“ stellten die NS-Theologen sogar die Theorie auf, Jesu Wirken sei ein Kampf gegen die Juden gewesen.

In seinem 1941 erschienen Buch „Jesus der Galiläer“ erfand Institutsdirektor Grundmann, schon als Student ein Anhänger der nationalsozialistischen Rassenlehre und bereits seit 1930 NSDAP-Mitglied, eine ganz neue Geschichte des Landes Israel. So behauptete er, Angehörige der semitischen Rasse seien erst um 1230 vor der Zeitenwende nach Judäa eingewandert und zudem von den dort ansässigen Ariern an den Rand gedrängt worden. Erst nach 150 vor der Zeitenwende hätten jüdische Herrscher Galiläa unterworfen und zwangsjudaisiert. Daher sei Jesus religiös wohl jüdisch aufgewachsen, rassisch aber seien er und seine Mutter Maria mit größter Wahrscheinlichkeit keine Juden gewesen.



Hier saß das „Entjudungsinstitut“: die Eisenacher Wartburg | Foto: picture alliance  
Jesus als Arier: „Werk“ des NS-Theologen Walter Grundmann | Cover: Wikimedia Commons

1941 gab das Institut auch ein neues Gesangbuch heraus in dessen Einführung es hieß: „Unser bester Verbündeter ist Christus selbst. Seine Haltung zeigt das Gegenteil jüdischen Wesens – sein Leben ist eine einzige Kampfan-

## Jeder Hinweis einer Zugehörigkeit von Jesus zum Judentum wurde unterlassen.

sage gegen jüdische Art. Es ist für uns eine Glaubenstatsache, dass er nicht Jude ist.“

Das thüringische Eisenach wurde als Sitz des Instituts gewählt, weil die Deutschen Christen in Thüringen ihre erste und reichsweit stärkste Bastion hatten, aber auch weil Luther hier im Winter 1521/22 das Neue Testa-

ment aus dem Griechischen ins Deutsche übersetzt hatte. Bekanntermaßen zeigte Luther ausgeprägt antijüdische Neigungen. In seiner späten Schmäh-schrift „Von den Juden und ihren Lügen“ (1543) rief er zur Gewalt gegen die Juden, ihre Schriften und Synagogen auf.

So waren die Deutschen Christen überzeugt, in Luthers Fußstapfen zu treten und mit ihrem Institut und ihrer Rassenlehre sein Werk zu krönen. Und sie seien, wie Dr. Schuster einer Werbeschrift des „Entjudungsinstituts“ aus dem Jahr 1943 entnahm, mit der planmäßigen „radikalen Entjudung aller Lebensgebiete des deutschen Volkes“ durch die Nazis durchaus einverstanden gewesen.

Die Vorgeschichte der Deutschen Christen, so Dr. Schuster, reiche ins 19. Jahrhundert zurück. Seit der Reicheinigung 1871 hätten Teile der Protestanten einen Hang zum Nationalkonservatismus entwickelt und aus diesem Geist heraus Aufklärung, Individualität, Liberalismus und Demokratie grundsätzlich abgelehnt. Neben Nation und Volk hätten auch antisemitische

Tendenzen Einzug in die evangelische Frömmigkeit gehalten. Anfang des 20. Jahrhunderts seien in diesen Kreisen Ideen zur Germanisierung ihrer Religion aufgekommen, die in Spekulationen mündeten, das Christentum habe einen arischen Ursprung. In diesem Sinne hätten 1917, anlässlich des 400-jährigen Jubiläums der Reformation, Forderungen die Runde gemacht, „die Verbindung zwischen der christlichen und der alttestamentlich-jüdischen Religion“ zu lösen.

Als früheres NSDAP-Mitglied durfte Grundmann nach 1945 zwar nicht wieder als Professor an die Universität zurückkehren. In den Kircheneinrichtungen der DDR konnte er aber weiter lehren und sogar eine theologische Karriere machen: antijüdisch im Geist, wengleich nicht mehr in der Sprache der Nazis. Unbehelligt blieben im Osten wie im Westen auch viele andere Theologen, die in der NS-Zeit im Dunstkreis der Deutschen Christen tätig gewesen waren.

Schuster, Dirk: Die Lehre vom „arischen“ Christentum, Göttingen 2017, V&R unipress, ISBN 978-3-8471-0716-3

# «Аризирированная» Библия

Как нацистские теологи-протестанты хотели «деюдаизировать» христианство Хайнц-Петер Катлевски

Можно ли «деюдаизировать» христианскую Библию, изъять из неё любые упоминания об иудаизме и еврейских персонажах, которые встречаются в еврейской Библии, Танахе, и в Новом Завете? В «Третьем рейхе» была принята серьёзная попытка сделать это. В прошлом месяце с докладом на эту тему в актовом зале аугсбургской синагоги выступил религиовед из Потсдама д-р Дирк Шустер. Доклад был организован Музеем еврейской культуры Аугсбурга-Швабии.

Как рассказал д-р Шустер, инициатива «деюдаизации» Библии исходила от церковного движения «Немецкие христиане», влиятельной антисемитской, тесно связанной с нацистами фракции тогдашней Евангелической церкви. В апреле 1939 года при участии 11 евангелических земельных церквей это движение основало в тюрингском Айзенахе специальный «Институт по исследованию и устранению еврейского влияния на немецкую церковную жизнь», сокращённо «Институт деюдаизации».

В том же году «научный директор» этого института, специалист по Новому Завету и член нацистской партии Вальтер Грундман опубликовал брошюру «Деюдаизация религиозной жизни как задача немецкой теологии и церкви. Статьи о создании национальной церкви». Для выполнения этой задачи в 1941 году институт издал «Народный Завет», представлявший собой «деюдаизированную» версию Нового Завета. В этом

«сочинении», претенциозное название которого было «Божья весть», полностью отсутствовали ссылки на Танах и цитаты из него. Как рассказал докладчик, эта 300-страничная книга не содержала ни одной единственной строки из еврейской Библии.

В «Божьей вести» использовался исключительно текст Нового Завета, который был заново скомпонован тематически, существенно сокращён и в значительной степени переписан. Из текста были изъяты любые указания на еврейское происхождение Иисуса из Назарета и его учеников. Например, в Евангелии от Иоанна Иисус говорит самаритянке: «Ведь спасение – от иудеев» (Ин 4:22). В «Божьей вести» от этого разговора между самаритянской и евреем Иисусом не осталось и следа.

Этот «Народный Завет», использовавшийся до 1945 года, так и остался единственной важной публикацией «Института деюдаизации». Было продано 200000 экземпляров этой псевдо-Библии. Издатели с удовольствием бы увеличили эту цифру, однако из-за войны в стране ощущалась нехватка бумаги. Поэтому второе издание так и не увидело свет. Тем не менее, как рассказал д-р Шустер, огромное число евангелических священников по всей территории «рейха» было обучено использовать в своей деятельности исключительно цитаты из «Божьей вести», её язык и идеологию. Считалось, что евреи – это раса, а их дух искажал

смысл текстов. В своём стремлении «деюдаизировать» Библию нацистские теологи даже выдвинули теорию, что деятельность Иисуса в сущности была борьбой с евреями.

В своей вышедшей в 1941 году книге «Иисус-галилейнин» директор «Института деюдаизации» Грундман, который ещё в студенческие годы был приверженцем нацистской расовой теории и с 1930 года состоял в

## Инициатива «деюдаизации» Библии исходила от церковного движения «Немецкие христиане».

НСДАП, представил совершенно новую версию истории Земли Израила. Так, он утверждал, что представители семитской расы переселились в Иудею лишь около 1230 года до н. э. и были вытеснены на окраину этого региона проживавшими там арийцами. Только после 150 года до н. э. еврейские правители завоевали Галилею и насильственно обратили её население в иудаизм. Поэтому, по мнению Грундмана, хотя Иисус, по-видимому, и был воспитан в еврейской религии, однако в расовом

отношении он и его мать Мария с большой долей вероятности не были евреями.

В 1941 году институт издал новый сборник песнопений, в предисловии которого говорилось: «Наш самый верный союзник – это Иисус Христос. Его взгляды полностью противоречат природе еврейства. Вся его жизнь – это призыв к борьбе с еврейским духом. Мы твёрдо верим в то, что он не еврей».

«Институт деюдаизации» был создан в тюрингском Айзенахе не только потому, что Тюрингия была первым и наиболее мощным бастионом «Немецких христиан» в «рейхе», но ещё и потому, что зимой 1521 – 1522 годов Мартин Лютер перевёл здесь Новый Завет с греческого языка на немецкий. Как известно, Лютер придерживался ярко выраженных антиеврейских взглядов. В своём написанном в более позднее время памфлете «О евреях и их лжи» (1543 год) он призвал к насильственным действиям в отношении евреев, их книг и синагог.

«Немецкие христиане» были убеждены, что следуют идеям Лютера и что их институт и расовая теория являются логическим завершением его дела. Ссылаясь на рекламную брошюру «Института деюдаизации», опубликованную в 1943 году, д-р Шустер сказал, что члены этого движения были вполне согласны с осуществлявшейся нацистами планомерной «радикальной деюдаизацией» всех сфер жизни немецкого народа».

Как рассказал Дирк Шустер, движение «Немецкие христиане» уходило корнями в XIX век. С момента создания Германской империи в 1871 году часть протестантов склонялась к идеям национального консерватизма и по этой причине принципиально отвергала идеи Просвещения, индивидуализм, либерализм и демократию. Помимо идей национализма, среди протестантов получили распространение и антисемитские тенденции. В начале XX века в этих кругах возникла мысль о необходимости германизировать христианскую религию, что привело к спекулятивным рассуждениям об арийских корнях христианства. В результате в 1917 году в связи с 400-летним юбилеем Реформации было выдвинуто требование «разорвать связь между христианской и ветхозаветно-еврейской религией».

Как бывший член НСДАП после 1945 года Грундман не смог снова стать профессором университета. Тем не менее он продолжил преподавательскую деятельность в церковных учреждениях ГДР и даже сделал теологическую карьеру. При этом он оставался приверженцем антиеврейской идеологии, хотя уже не выражал её языком нацистов. Как на востоке, так и на западе Германии от ответственности удалось уйти и многим другим теологам, которые в годы нацизма поддерживали идеи «Немецких христиан».

Schuster, Dirk: Die Lehre vom „arischen“ Christentum, Göttingen 2017, V&R unipress, ISBN 978-3-8471-0716-3

## Andere Länder, andere Sitten

Warum sich jüdisches Brauchtum bei Aschkenasen und Sefarden unterschiedlich entwickelt hat **Von Manja Altenburg**

Die Begriffe Sefarad und Aschkenas haben mehr als eine Bedeutung. Geografisch betrachtet bedeutet Sefarad Spanien, so im heutigen Hebräisch, oder die Iberische Halbinsel als Ganzes, so in früheren Jahrhunderten. Aschkenas wird historisch mit Deutschland gleichgesetzt, umfasste aber ein Gebiet, das von Elsass und Lothringen bis zum jüdischen Ansiedlungsrayon in Russland reichte. Vielleicht besser bekannt sind „sefardisch“ und „aschkenasisch“ jedoch als Bezeichnungen der zwei großen jüdischen Kulturkreise.

Heute stellen die Aschkenasen schätzungsweise 80 Prozent der jüdischen Weltbevölkerung, doch sind sie historisch gesehen ein relativ neues Phänomen: Eine separate aschkenasische Strömung des Judentums bildete sich erst um die Wende vom 1. zum 2. Jahrtausend nach der Zeitenwende heraus. Ein halbes Jahrtausend später nahm die Geschichte der spanischen Juden mit der Vertreibung aus Spanien und Portugal eine jähe Wende. Als sefardische Juden werden seither die Nachkommen der Iberien-Vertriebenen bezeichnet. Sie siedelten sich vor allem im südlichen und nordöstlichen Mittelmeerraum an.

Leicht hatten es auch die Aschkenasen nicht. Nach wiederholten Pogromen infolge der Kreuzzüge, der Pest und der Vertreibungen aus den Städten flüchteten sie nach Osteuropa. Sie verteilten sich mit der Zeit, grob gesprochen, auf den Raum zwischen der Nordsee und dem Schwarzen Meer.

Bei einer so langen Geschichte und den unterschiedlichen Rahmenbedingungen ist es verständlich, dass das aschkenasische und das sefardische Judentum in vielerlei Hinsicht voneinander fort drifteten. Die Unterschiede, die sich dabei herausgebildet haben, sind ein wichtiger Gegenstand jüdi-

scher Studien. Mit ihnen beschäftigt sich auch Prof. Annette Weber in ihrer Veranstaltung „Kunst und Ritus im Judentum“ an der Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg.

Ein wesentlicher Umstand, der die jeweiligen Bräuche beeinflusst hat, war das Verhältnis zur Mehrheitsgesellschaft. Während aschkenasische Juden von ihrer christlichen Umgebung immer wieder angefeindet wurden und sich infolgedessen auf die eigene Gemeinschaft konzentrierten, lebten Juden in islamischen Ländern seit dem frühen Mittelalter mit ihren muslimischen Nachbarn vergleichsweise friedlich zusammen. Diese Harmonie hing zwar vom jeweiligen Herrscher ab und es gab auch einzelne Verfolgungen, aber die Geschichte war nicht primär von einer feindlichen Haltung gegenüber Juden geprägt.

Deshalb war das Verhältnis der Sefarden zur islamischen Mehrheitsgesellschaft offener und der kulturelle Austausch intensiver. Als ein anschauliches Beispiel nennt Prof. Weber die Synagogenausstattung. Im Gegensatz zu Europa, wo Aschkenasen bis zum 18. Jahrhundert die Nachahmung christlicher Sakralkultur vermieden, scheinen sich die Sefarden der Ausstattung ihrer Gotteshäuser nicht scharf von den Moscheen abgegrenzt zu haben. So regte sich der aus Köln stammende Rabbiner Ascher ben Jehiel zu Anfang des 14. Jahrhunderts darüber auf, dass die Juden von Toledo in ihrer Synagoge muslimische Gebetssteppiche als Sitzgelegenheit verwendeten. Andere Synagogendarstellungen aus dieser Zeit zeigen außerdem, dass zur Toralesung ein Minbar genutzt wurde, der formal der Moschee-Kanzel, glich. Zudem hatten die Glaslampen in Synagoge und Moschee dieselbe Form.

Die Übernahme von Gepflogenheiten aus der nichtjüdischen Umwelt gab es



Farbenprächtig oder eher doch dezent? jüdisches Brautkleid aus Marokko (l.) und eine jüdische Hochzeit in Osteuropa in einer Zeichnung von Maurycy Gottlieb (r.) | Fotos: Center for Jewish History, NYC, Wikimedia Commons/Derounian (l.), PD-US, Wikimedia Commons (r.)



allerdings, in dem einen oder anderen Maße, später auch bei den Aschkenasen. Prof. Weber beschreibt das am Beispiel des Zinntellers. Seit dem 18. Jahrhundert war es bei vielen Aschkenasen üblich, zum Pessachfest einen besonders schön gravierten Zinnteller für die symbolischen Festspeisen zu nutzen. Manche dieser Teller waren hebräisch beschriftet und zeigten liturgische Symbole, wie etwa das Lamm oder die Mazza, die teilweise aus der Amsterdamer Haggadah kopiert worden waren. Gravierte Zinnteller dienten aber auch in christlichen Haushalten als Festtagsgeschirr und wurden entsprechend mit christlichen Symbolen graviert.

Reichhaltiger als bei den Aschkenasen war bei den Sefarden die Textil- und Schmuckkultur, da sie von der islamischen Umwelt den Sinn für besonders kostbare Stoffe und üppigen Schmuck übernommen hatten. So trugen jüdische Bräute in Marokko zur Hochzeit eine prunkvolle goldbestickte Tracht, die so wertvoll sein konnte wie ein Haus. Zur Ausstattung der Braut gehörte auch Schmuck. Im aschkenasischen Raum hingegen trug die Braut bis ins 19. Jahrhundert ein dunkles

Traditionsgewand mit steifem Kragen, einfacher Leinenhaube und zusätzlich einem Schleier. Das bürgerliche weiße

### Das Verhältnis zur Mehrheitsgesellschaft prägte die Bräuche wesentlich mit.

Hochzeitskleid setzte sich erst im Zeichen der Emanzipation durch.

Unterschiedlich wurde auch der für die Braut vorgeschriebene Besuch der Mikwe gehandhabt. Während im aschkenasischen Raum die Braut diesen Ritus feierlich, aber schlicht durch kurzes Untertauchen im jüdischen Ritualbad vollzog, zelebrierte man im Osmanischen Reich das Brautbad. Dies fand als Vorbereitung zum Untertauchen in der Mikwe genussvoll im Ha-

mam, dem öffentlich zugänglichen türkischen Bad statt. Dort verbrachte die sefardische Braut am Tag vor der Hochzeit mehrere Stunden feiernd mit weiblichen Verwandten und Freundinnen – der eigentliche Ritus wurde zur Nebensache.

Beide jüdische Kulturkreise reflektierten die Esskultur der Mehrheitsgesellschaft, wenngleich unterschiedlich. Die aschkenasische Küche orientierte sich an mittel- und osteuropäischen Grundrezepten, etwa Eintopf oder Borschtsch, entwickelte aber eigene „Klassiker“ wie gefilte Fisch, Cholent und die jüdische Variante der Hühnersuppe. Die sefardische Küche richtete sich nach der Mittelmeerküche, in der Gemüse, Obst, Olivenöl, Lammfleisch und Gewürze dominieren, verarbeitete aber auch Nahrungs- und Genussmittel aus der Neuen Welt, wie etwa Kartoffeln, Kürbis und Kakao. Die buntere und vielfältigere sefardische Küche mit ihren großzügig gewürzten Speisen ist zur Grundlage der neuen israelischen Küche geworden und hat die aschkenasische Tradition weitgehend verdrängt. Dafür hat sich die Challe als Schabbatbrot durchgesetzt.

## Разные страны – разные традиции

Почему у ашкеназов и сефардов возникли разные обычаи **Маня Альтенбург**

У понятий «Сфарад» и «Ашкеназ» нет однозначного определения. В географическом плане слово «Сфарад» в современном иврите означает «Испания», а в прежние века оно использовалось для обозначения всего Пиренейского полуострова. Исторически понятие «Ашкеназ» отождествляется с Германией, хотя оно включало в себя территорию от Эльзаса и Лотарингии до черты оседлости в Российской империи. Однако, возможно, понятия «сефардский» и «ашкеназский» более широко известны как обозначение двух больших еврейских культурных комплексов.

Сегодня ашкеназы по некоторым подсчётам составляют 80 процентов всего мирового еврейского населения. Однако с исторической точки зрения они представляют собой относительно новый феномен: как отдельное ответвление еврейского народа ашкеназы появились на рубеже первого и второго тысячелетий нашей эры. Спустя пять столетий евреи Пиренейского полуострова были изгнаны из Испании и Португалии, что стало переломным моментом в их истории. С тех пор сефардскими евреями называют потомков евреев, изгнанных с Пиренейского полуострова и расселившихся в основном в южном и северо-восточном Средиземноморье.

Ашкеназам тоже приходилось нелегко. После многочисленных погромов вследствие крестовых походов и эпидемий чумы, а также после изгнания из городов они бежали в Восточ-

ную Европу и со временем расселились на территории приблизительно между Северным и Чёрным морями.

С учётом столь продолжительной истории и разных условий проживания неудивительно, что ашкеназские и сефардские евреи во многих отношениях всё больше отдалялись друг от друга. Изучение возникших при этом различий является важным направлением науки о еврействе. Этому вопросу посвящён и курс лекций «Искусство и обрядность в иудаизме», который читает в Высшей школе иудаизма в Гейдельберге профессор Аннетта Вебер.

Важным фактором, повлиявшим на возникновение тех или иных обрядов, были отношения евреев с окружающим населением. В то время как ашкеназы постоянно сталкивались с враждебным отношением со стороны христианского окружения и поэтому замыкались в своей среде, евреи, проживавшие в странах ислама начиная с эпохи раннего Средневековья, сравнительно мирно сосуществовали со своими соседями-мусульманами. Хотя эта гармония зависела от конкретных правителей, и порой дело доходило до преследований, однако в целом отношение к евреям в этих странах не было враждебным.

Поэтому отношение сефардов к их мусульманскому окружению было более открытым, а культурный обмен – более интенсивным. В качестве наглядного примера профессор Вебер приводит оформление синагог. В отличие от Европы, где вплоть до XVIII века ашкеназы старались не

подражать христианской религиозной культуре, сефардские синагоги по своему внутреннему убранству не очень сильно отличались от мечетей. Так, например, в начале XIV века

### Важным фактором, повлиявшим на возникновение тех или иных обрядов, были отношения евреев с окружающим населением.

раввин Ашер бен Ехизль из Кёльна возмущался тем, что евреи Толедо в своей синагоге сидят на мусульманских молитвенных ковриках. Другие описания синагог того времени свидетельствуют также о том, что для чтения Торы использовался минбар, который формально ничем не отличался от кафедры в мечети. Кроме того, стеклянные светильники в си-

нагогах и мечетях имели одинаковую форму.

Впрочем, в более поздний период ашкеназы в той или иной степени также стали перенимать обычаи нееврейского окружения. Профессор Вебер описывает это на примере оловянной тарелки. Начиная с XVIII века в среде ашкеназов распространился обычай использовать на Песах для символических праздничных блюд оловянные тарелки с особенно красивой гравировкой. Некоторые из этих тарелок были украшены надписями на иврите и изображениями таких литургических символов, как ягнёнок или маца, некоторые из которых были скопированы из Амстердамской Агады. Гравированные оловянные тарелки, украшенные соответственно христианскими символами использовались в качестве праздничной посуды и в домах христиан.

По сравнению с ашкеназами у сефардов была более развита культура текстиля и украшений, поскольку они переняли у исламского окружения любовь к особенно дорогим тканям и богатым украшениям. Так, в Марокко еврейские невесты надевали на свадьбу роскошный, украшенный золотой вышивкой наряд, цена которого могла достигать цены целого дома. Наряд невесты дополняли украшения. У ашкеназов, напротив, вплоть до XIX века невеста надевала тёмный традиционный наряд со сточным воротничком, простой льняной чепец и фату. Белое свадебное платье получило распространение лишь в эпоху эмансипации.

По-разному происходило и обязательное для невесты посещение миквы. В то время как у ашкеназов этот ритуал был хотя и торжественным, но скромным (невеста лишь коротко погружалась в микву), в Османской империи, перед тем как идти в ритуальный бассейн, сефардская невеста посещала хамам, общественную турецкую баню. Там она в день накануне свадьбы несколько часов весело проводила время в компании родственников и подруг. При этом собственному ритуалу окунания в микву имел второстепенное значение.

Что касается кулинарных традиций, то в обоих еврейских культурных комплексах они вообрали в Амстердамской Агады. Гравированные оловянные тарелки, украшенные соответственно христианскими символами использовались в качестве праздничной посуды и в домах христиан. По сравнению с ашкеназами у сефардов была более развита культура текстиля и украшений, поскольку они переняли у исламского окружения любовь к особенно дорогим тканям и богатым украшениям. Так, в Марокко еврейские невесты надевали на свадьбу роскошный, украшенный золотой вышивкой наряд, цена которого могла достигать цены целого дома. Наряд невесты дополняли украшения. У ашкеназов, напротив, вплоть до XIX века невеста надевала тёмный традиционный наряд со сточным воротничком, простой льняной чепец и фату. Белое свадебное платье получило распространение лишь в эпоху эмансипации.

# Standortbestimmung

Moderne Drohnentechnologie wird zum Kartografieren verwüsteter jüdischer Friedhöfe in Europa eingesetzt

Unbemannte Fluggeräte, besser als Drohnen bekannt, finden heute eine breite Palette von Anwendungen, vom Urlaubselfie aus der Luft über Baustelleninspektionen bis hin zu militärischen Einsätzen. Die in Frankfurt ansässige Gemeinnützige Gesellschaft zur Erhaltung und zum Schutz jüdischer Friedhöfe in Europa (ESJF) hat nun für Drohnen einen neuen, vielleicht überraschenden, aber sicher wichtigen Verwendungszweck gefunden: das Kartografieren verlas-

senen jüdischer Friedhöfe. Das soll der erste Schritt zu deren Einzäunung und Pflege sein.

Das ist auch bitter nötig. Nach der vollständigen Auslöschung unzähliger jüdischer Gemeinden während der Schoa verwehrten die Begräbnisstätten nach Ende des Zweiten Weltkrieges – sofern sie nicht schon vorher

von den Nazis zerstört worden waren. Seitdem sind sie oft völlig vernachlässigt worden oder wurden von den örtlichen Behörden für Bebauungszwecke freigegeben. Zumindest diejenigen Friedhöfe zu retten, die sich noch identifizieren lassen, ist das Ziel der ESJF. Die Aufgabe ist gewaltig: Die Zahl verlassener jüdischer Friedhöfe in Europa, zumeist in mittel- und osteuropäischen Ländern, geht in die Tausende. Bisher konnte die ESJF 120 Begräbnisstätten einzäunen. Ihren Weg begann die 2015 gegründete Organisation mit einem Zuschuss der Bundesregierung in Höhe von einer Million Euro. 2018 gewann sie den Auftrag der Europäischen Kommission für ein Pilotprojekt besonderer Art: Mindestens 1500 jüdische Friedhöfe in fünf ost- und südosteuropäischen Ländern – Griechenland, Litauen, Moldawien, der Slowakei und der Ukraine – sollen kartografiert und vermessen werden. Für diesen Zweck stellte die EU einen Förderbeitrag von 800.000 Euro zur Verfügung.

Hier kommen die Drohnen ins Spiel. Sie sollen die Abwicklung des Projekts, das bis Mitte 2019 laufen soll, erleichtern und beschleunigen. Ihren ersten Einsatz absolvierten die Fluggeräte am 8. Februar dieses Jahres im ukrainischen Pyriatin. Die in der Re-



Dem Erdboden gleichgemacht: verfallener jüdischer Friedhof in Ungarn | Foto: LordThomas (talk), CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons

## Nach der Auslöschung unzähliger jüdischer Gemeinden verwehrten die Begräbnisstätten.

gion Poltawa gelegene Kleinstadt wies im Jahr 1910 knapp 6000 jüdische Bewohner auf. Das waren fast 40 Prozent der Stadtbevölkerung. In der Stalin-Ära setzte die Abwanderung in andere Regionen der UdSSR ein. Von den rund 1700 Juden, die bei Kriegsausbruch in der Stadt verblieben waren, wurden fast alle von den Nazis ermordet.

2017 entdeckten Rechercheure der ESJF in Pyriatin einen jüdischen Friedhof mit mehr als 400 Gräbern, verwahrlost und verwüstet, mit menschlichen Knochen, die auf der Erde lagen. Die Überbleibsel wurden im Einklang mit der Halacha wieder beigesetzt, doch benötigt der Friedhof eine Einzäunung und Schutz.

Der Fall steht stellvertretend für viele andere und die Zeit drängt. Zum

einen entsteht durch städtische und regionale Bebauungs- und Infrastrukturpläne die Gefahr, dass viele Friedhöfe überbaut werden. Zum anderen werden jüdische Begräbnisstätten, wie die Europäische Kommission bei der Projektbeschreibung feststellte, häufig geschändet. Daher gilt es, sie auch gegen antisemitische Vandalen abzusichern.

Ende Februar führte die Organisation in der slowakischen Hauptstadt Preßburg eine Konferenz durch, bei der Vertreter aus acht Ländern unter anderem eine Drohnen-Vorführung an zwei jüdischen Friedhöfen in der Westslowakei beobachten konnten. Allerdings greifen die Friedhofshüter nicht nur auf moderne Luftfotografie zurück. Vielmehr nutzen sie auch – eine durchaus gespenstische Ironie des Schicksals – Luftaufnahmen der deutschen Luftwaffe von der Ukraine. Bei den 1941 für den Krieg gegen die Sowjetunion gemachten Aufklärungsfotos kamen auch nichtmilitärische Objekte

mit aufs Bild, jüdische Friedhöfe inbegriffen – und zwar noch vor ihrer Zerstörung. Damit lässt sich ihre Lage heute auch dann bestimmen, wenn von den Friedhöfen selbst kaum noch etwas zu sehen ist.

Ein Fall, in dem sich die deutschen Aufklärungsfotos als nützlich erwiesen haben, ist die heute in der Westukraine gelegene Stadt Butschatsch. In Butschatsch wurden unter anderem der spätere israelische Literaturnobelpreisträger Schmuel Josef Agnon und der Nazijäger Simon Wiesenthal geboren. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde der jüdische Friedhof der Stadt nicht mehr gepflegt. In der Folge ist er heute fast vollständig vom benachbarten Wald bedeckt. Viele Grabsteine wurden von Ortsbewohnern als Baumaterial verwendet. Die Luftwaffenfotos von 1941 zeigen indessen klar die damalige Ausdehnung des Friedhofs – eine Grundlage für dessen historisch getreue Einzäunung und für die Errichtung von Stützmauern. zu

# Новая сфера применения

Современные беспилотные летательные аппараты используются для картографирования заброшенных еврейских кладбищ в Европе

Беспилотные летательные аппараты, более известные как беспилотники, применяются в самых разных целях: начиная с отпускных селфи с воздуха, инспектирования стройплощадок и кончая военными операциями. Расположенное во Франкфурте-на-Майне некоммерческое Общество по сохранению и охране еврейских кладбищ в Европе (СОЕК) нашло для беспилотников ещё одну, возможно, неожиданную, но, несомненно, важную, сферу применения: картографирование заброшенных еврейских кладбищ. Это лишь первый шаг, за которым следует установка оград и уход за кладбищами.

Эти меры крайне необходимы. В результате полного уничтожения огромного числа еврейских общин во время Холокоста после окончания Второй мировой войны многие кладбища оказались заброшенными (если до этого их не разрушили нацисты). С тех пор за ними часто никто не ухаживал, а в некоторых случаях местные власти отдали их под застройку.

СОЕК ставит перед собой цель спасти по крайней мере те кладбища, которые ещё можно обнаружить. Это масштабная задача, ведь речь идёт о тысячах заброшенных еврейских кладбищ, в основном в странах Центральной и Восточной Европы. На данный момент силами СОЕК огорожено 120 кладбищ.

Первоначально деятельность этой учреждённой в 2015 году организации осуществлялась за счёт дотации правительства ФРГ в размере одного миллиона евро. В 2018 году она выиграла тендер Европейской комиссии на реализацию пилотного проекта по картографированию и измерению по меньшей мере 1500 еврейских кладбищ в пяти странах Восточной и Юго-Восточной Европы: Греции, Литве, Молдавии, Словакии

и Украине. На эти цели ЕС выделил 800 тысяч евро.

Для облегчения и ускорения реализации этого проекта, который планируется завершить к середине 2019 года, как раз и понадобились беспилотники. Впервые они были задействованы 8 февраля этого года в украинском городке Пирятин Полтавской области, в котором в 1910 году проживало почти 6000 евреев, что составляло около 40 процентов городского населения. В сталинское время многие евреи Пирятина пере-

## В результате уничтожения еврейских общин во время Холокоста многие кладбища оказались заброшенными.

ехали в другие регионы СССР. На момент начала войны там оставалось около 1700 евреев, почти все из которых были уничтожены нацистами.

В 2017 году сотрудники СОЕК обнаружили в Пирятине еврейское кладбище с более чем 400 могилами. Оно было заброшено и разрушено, на земле валялись человеческие кости. Эти останки были снова захоронены в соответствии с Галахой, однако кладбище нуждается в ограде и охране.

Таких кладбищ много, а времени осталось мало. Во-первых, существует опасность, что в результате городских и региональных планов по строительству и развитию инфраструктуры многие кладбища будут застроены. Во-вторых, как констати-

ровала Европейская комиссия в описании проекта, еврейские кладбища часто оскверняются, и поэтому необходимо защитить их от вандалов и антисемитов.

В конце февраля СОЕК провело в столице Словакии Братиславе конференцию, во время которой представителям восьми стран, помимо прочего, была продемонстрирована работа беспилотников на двух еврейских кладбищах, расположенных на западе Словакии. Однако сотрудники СОЕК используют не только современную аэросъёмку, но и, по иронии судьбы, аэрофотосъёмку люфтваффе на территории Украины. На этих фотографиях, сделанных в 1941 году для подготовки войны с Советским Союзом, запечатлены в том числе и невоенные объекты, включая еврейские кладбища, причём ещё до того, как они были разрушены. Благодаря этому сегодня их местонахождение можно определить даже тогда, когда от самих кладбищ практически ничего уже не осталось.

Примером того, как фотографии, сделанные немецкой военно-воздушной разведкой, могут быть использованы для обнаружения еврейских кладбищ, является город Бучач, относящийся сегодня к Западной Украине. Среди уроженцев этого города были израильский лауреат Нобелевской премии по литературе Шмуэль Йосеф Агнон и «охотник за нацистами» Симон Визенталь. После Второй мировой войны еврейское кладбище этого города оказалось заброшенным и в результате почти полностью поросло лесом. Многие надгробья были использованы местными жителями в качестве строительного материала. На фотографиях, сделанных люфтваффе в 1941 году, чётко видны размеры этого кладбища. Это поможет определить и огородить его историческую территорию, а также установить подпорные стены. zu

## Wer Wann Wo – Kulturtermine im April 2019



**Yoed Sorek: „Der Troubadour aus Jerusalem“**  
Sonntag, 7. April 2019, Liberale Jüdische Gemeinde Bad Pyrmont, 15 Uhr  
Bathildisstr. 14, Gemeindehaus St. Georg, 31812 Bad Pyrmont  
Sonntag, 14. April 2019, Jüdische Gemeinde Paderborn, 16 Uhr  
Pipinstr. 32, 33098 Paderborn

**Streichquartett Ad Libitum**  
Sonntag, 14. April 2019, Jüdische Gemeinde Limburg-Weilburg, 16 Uhr  
Birkenallee 4, 65549 Limburg

**Eyal Lovett Trio mit Jazz**  
Sonntag, 7. April 2019, Jüdische Gemeinde Königs Wusterhausen, 18 Uhr  
Am Funckerberg 1, Sendehaus 1, 15711 Königs Wusterhausen

**Mikhail Gantman & Olga Vasileva: „Songwriter und Propheten“**  
Sonntag, 7. April 2019, Jüdische Gemeinde Lübeck, 15 Uhr  
St.-Annen-Str. 11–13, 23552 Lübeck

**Dima Sirota & Live Band: „Der Weg“**  
Sonntag, 7. April 2019, Israelitische Kultusgemeinde Rottweil-VS, 16 Uhr  
Nägelsgrabenstr. 24, 78628 Rottweil

**Leon Gurvitch Ensemble feat. Sigalit Feig**  
Sonntag, 7. April 2019, Israelitische Religionsgemeinschaft Württemberg, 17 Uhr  
Jüdischer Kulturtag Esslingen CVJM Lutherbau, Kiesstr. 3, 73728 Esslingen

**Polina Manelis: „Jiddisch-Swing-Jazz“**  
Sonntag, 7. April 2019, Jüdische Gemeinde Duisburg/Mülheim/Oberhausen, 16 Uhr  
Springwall 16, 47052 Duisburg

**Dima Sirota & Live Band: „Der Weg“**  
Sonntag, 7. April 2019, Israelitische Kultusgemeinde Rottweil-VS, 16 Uhr  
Nägelsgrabenstr. 24, 78628 Rottweil

**Roman Kuperschmidts Klezmer Musik Band**  
Sonntag, 7. April 2019, Jüdische Kultusgemeinde Recklinghausen, 17 Uhr  
Am Polizeipräsidium 3, 45657 Recklinghausen

**Ausstellung Ben Gershon Jewy Louis**  
19. März bis 11. April 2019, Israelitische Kultusgemeinde München Foyer des Gemeindezentrums St.-Jakobs-Platz 18, 80331 München

## Blüte und Untergang

Holocaust-Museum in Skopje präsentiert die Geschichte mazedonischer Juden

Am 11. März wurde in der mazedonischen Hauptstadt Skopje die in mehrjähriger Arbeit aufgebaute ständige Ausstellung zur Geschichte der mazedonischen Juden eröffnet. Die Eröffnung war in eine Gedenkfeier an die Massenverhaftung von Juden durch bulgarische Besatzungsbehörden am 11. März 1943 eingebunden.

Die Ausstellung befindet sich in dem 2011 fertiggestellten Gedenkzentrum für den Holocaust der mazedonischen Juden. Das zentral gelegene Gebäude steht im ehemaligen jüdischen Viertel von Skopje. Die Exposition befasst sich indessen nicht nur mit der Schoa, sondern mit der gesamten jüdischen Geschichte des Landes, in dem es eine der ältesten jüdischen Diasporagemeinden gab. Wie der mazedonische Ministerpräsident Zoran Zaev in seiner bei der Gedenkfeier gehaltenen Rede erwähnte, dokumentiere die Dauerausstellung unter anderem, dass sich die weltweit erste Synagoge außerhalb des Landes Israel in der mazedonischen Stadt Stobi befunden habe.

Bis zum ausgehenden Mittelalter gehörten die in Mazedonien lebenden Juden zu der Gruppe der Romanioten – Juden, die einen judäo-griechischen Dialekt sprachen und eine Reihe bedeutender Schriftgelehrter hervorbrachten. Ende des 11. Jahrhunderts erlitten Juden in Mazedonien schwere Verfolgung und Verluste durch Pogrome während des ersten Kreuzzugs.

Die demografische Situation änderte sich dramatisch nach der Vertreibung der Juden aus Spanien und Portugal 1492 beziehungsweise 1496. Viele der Vertriebenen siedelten sich auf dem

damals zum Osmanischen Reich gehörenden Balkan an, auch in Mazedonien, wo die jüdische Gemeinschaft mit der Zeit fast ausschließlich aus Sefarden bestand. Das mazedonische Judentum war Teil des Ladino-Sprachkreises und erlebte eine jahrhundertelange kulturelle Blüte. Zu den Exponaten der neuen Dauerausstellung gehört unter anderem eine mehr als 500 Jahre alte Torarolle, die die Spanienvertriebenen aus Iberien mitbrachten.

Während des Zweiten Weltkrieges geriet Mazedonien unter die Besatzung des damals mit Nazideutschland verbündeten Bulgariens. Mazedonische Juden wurden von den bulgarischen Besitzern schikaniert und verfolgt – unter anderem durch die Pflicht, den Davidstern an ihre Kleidung zu nähen. Die Benutzung öffentlicher Einrichtungen wurde ihnen ebenso wie die freie Wahl des Wohnorts untersagt. Ab Ende 1941 wurde die Bedrohung existenziell, als das deutsche NS-Regime von Bulgarien die Auslieferung bulgarischer Juden verlangte. Zwar konnten diese weitgehend vor Deportationen geschützt werden, dafür aber übergab Bulgarien Juden in den von ihm besetzten Gebieten Mazedonien und Thrakien an die Nazis.

Am 11. März 1943 verhafteten die bulgarischen Besatzungsbehörden – unter dem wachsamen Auge deutscher Bewacher – mehr als 7000 mazedonische Juden und brachten sie in ein Durchgangslager auf dem Gelände eines Tabaklagers in Skopje. Drei Wochen später wurden 165 von ihnen, vor allem Ärzte und Apotheker, die für die medizinische Versorgung der nicht-



Zur Ehre der Opfer: Aufschrift am Gedenkzentrum für den Holocaust der mazedonischen Juden in Mazedonisch, Ladino, Hebräisch und Englisch | Foto: CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons

jüdischen Bevölkerung als unabdingbar galten, sowie ausländische Staatsangehörige freigelassen, alle anderen aber ins Vernichtungslager Treblinka deportiert und dort ohne Ausnahme

### Als Nationalheldin wird auch die junge jüdische Partisanin Estreya Owadia gefeiert

in Gaskammern ermordet. Insgesamt entgingen nur einige Hundert der bei Kriegsausbruch 8000 in Mazedonien lebenden Juden der Mordaktion.

Ein Teil von ihnen konnte nach Albanien flüchten. Andere schlossen sich der jugoslawischen Partisanenbewegung an. In seiner Rede in Skopje erwähnte Regierungschef Zaev eine Rei-

he von ihnen, darunter auch den Juden Beno Ruso, der bei Ende des Zweiten Weltkrieges zum General der jugoslawischen Partisanentruppen aufgestiegen war – und zwar im Alter von 24 Jahren. Als Nationalheldin gefeiert wird auch Estreya Owadia, eine junge Jüdin aus der Stadt Bitola, die sich 1941 mit 18 Jahren den jugoslawischen Partisanen anschloss und in der 3. Mazedonischen Brigade diente. 1944 fiel sie im Kampf gegen bulgarische Soldaten – sie wurde 21 Jahre alt.

Heute leben in Mazedonien rund 200 Juden. Bei der Zeremonie am 11. März erklärte die Vorsitzende der jüdischen Gemeinschaft des Landes, Berta Romano Nolic, das Museum diene dem Gedenken an die Opfer der Schoa ebenso wie der Vermittlung der langen Geschichte der Juden auf dem Balkan im Allgemeinen und in Mazedonien im Besonderen. An der Zeremonie nahm auch Robert Singer, der exekutive Vizepräsident des Jüdischen Weltkongresses, teil. Das Gedenkzentrum wie die Dauerausstellung wurden von

der kalifornischen Architektur- und Beratungsfirma Berenbaum Jacobs Associates konzipiert und aus Mitteln finanziert, die die mazedonische Regierung an die jüdische Gemeinschaft als Rückerstattung für erbenloses jüdisches Vermögen leistete, das nach dem Zweiten Weltkrieg verstaatlicht worden war. Diese Rückerstattungsleistungen wurden in einer Vereinbarung zwischen der mazedonischen Regierung, dem von der Regierung gegründeten Jüdischen Holocaustfonds und der jüdischen Gemeinschaft verankert.

Im März vergangenen Jahres nahm die mazedonische Regierung die von der Internationalen Allianz für Holocaustgedenken erarbeitete Arbeitsdefinition des Antisemitismus an. Darin wird Antisemitismus definiert als „eine bestimmte Wahrnehmung von Juden, die im Hass auf Juden Ausdruck finden kann“. Das Schriftstück führt als eine der Manifestationen die Fokussierung auf den Staat Israel an, wenn dieser als jüdisches Kollektiv wahrgenommen werde. wst

## Rasцвет и упадок

Музей Холокоста в Скопье знакомит с историей македонских евреев

11 марта в столице Македонии Скопье открылась постоянная выставка, посвященная истории македонских евреев, работа по созданию которой продолжалась несколько лет. Открытие выставки состоялось в рамках памятного мероприятия, приуроченного к годовщине массовых арестов евреев болгарскими оккупационными властями 11 марта 1943 года.

Выставка расположена в Мемориальном центре Холокоста македонских евреев, построенном в 2011 году. Это здание находится в центральной части Скопье в бывшем еврейском квартале. Экспозиция посвящена не только Холокосту, но и истории евреев Македонии в целом. На территории этой страны существовала одна из старейших еврейских общин диаспоры. Как заявил в своём выступлении на памятном мероприятии премьер-министр Македонии Зоран Заев, выставка, помимо прочего, рассказывает о том, что первая в мире синагога за пределами Земли Израиля находилась в македонском городе Стоби.

До конца Средневековья в Македонии проживали еврей-романиоты, говорившие на еврейско-греческом диалекте. Из среды романиотов вышел целый ряд выдающихся учёных-талмудистов. В конце XI века в ходе 1-го крестового похода многие евреи Македонии пали жертвой жестоких погромов.

Демографическая ситуация резко изменилась после изгнания евреев из Испании и Португалии в 1492 и 1496 году соответственно. Многие изгнанники поселились на Балканском полуострове, который в то время находился под властью Османской империи. Поселились они и в Маке-

донии, еврейская община которой со временем стала почти полностью состоять из сепардов. Еврейское сообщество Македонии было частью ладиноязычной диаспоры и на про-

### На территории

Македонии

существовала одна из старейших еврейских общин диаспоры.

реев издевательствам и преследованиям, например, обязали их носить на одежде звезду Давида. Евреям было запрещено пользоваться общественными учреждениями и свободно выбирать место жительства. Начиная с 1941 года над их жизнями нависла непосредственная угроза, поскольку нацистский режим потребовал от Болгарии выдачи болгарских евреев. И хотя Болгария смогла предотвратить депортацию большинства своих евреев, однако она выдала нацистам евреев из оккупированных ею Македонии и Фракии.

11 марта 1943 года болгарские оккупационные власти под пристальным наблюдением немцев арестовали более 7000 македонских евреев и поместили их в транзитный лагерь на территории табачного склада в Скопье. Спустя три недели 165 из них, в основном врачей и аптекарей, считавшихся крайне важными для медицинского обслуживания нееврейского населения, а также иностранных граждан освободили, а остальных депортировали в лагерь смерти Трелинка, где их всех отправили в газовые камеры. Из 8000 евреев, проживавших в Македонии на момент начала войны, выжило несколько сотен человек.

Часть из них смогла бежать в Албанию, часть присоединилась к югославским партизанам. В своей речи в Скопье глава македонского правительства Зоран Заев упомянул некоторых из них, в том числе еврея Бено Русо, который к концу Второй мировой войны в 24 года стал генералом югославских партизанских отрядов, и считающуюся национальной героиней Эстрею Овадию, молодую еврейку из города Битола, которая в 1941 году 18-летней девушкой всту-

пила в ряды югославских партизан и служила в 3-й Македонской бригаде. В 1944 году она погибла в бою с болгарскими солдатами. Ей был 21 год.

Сегодня в Македонии проживает около 200 евреев. На церемонии 11 марта председатель еврейского сообщества этой страны Берта Романо Николит заявила, что музей не только способствует сохранению памяти о жертвах Холокоста, но и знакомит с многовековой историей евреев Балканского полуострова в целом и Македонии в частности. В церемонии также принял участие исполнительный вице-президент Всемирного еврейского конгресса Роберт Зингер. Проект мемориального центра и постоянной экспозиции был разработан калифорнийской архитектурно-консалтинговой компанией «Беренбаум Джейкобс Ассосиэйтс». Его финансирование осуществлялось за счёт средств, которые македонское

правительство выплатило еврейскому сообществу в качестве компенсации за неостребованное имущество, которое было национализировано после Второй мировой войны. Эти компенсационные выплаты осуществлялись в соответствии с соглашением между правительством Македонии, учреждённым им Еврейским фондом Холокоста и еврейским сообществом.

В марте прошлого года македонское правительство переняло рабочее определение антисемитизма, принятое Международным альянсом памяти Холокоста. Согласно этому определению антисемитизм – это «определённое восприятие евреев, которое выражается в ненависти по отношению к евреям» и проявляется в том числе и в чрезмерно пристальном внимании к Государству Израиль, если оно воспринимается как еврейский коллектив. wst

#### HERAUSGEBER:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts

#### V.i.S.d.P.:

Daniel Botmann

Wladimir Struminski

Marina Rabkina

#### POSTANSCHRIFT:

Postfach 04 02 07

10061 Berlin

Telefon/Fax:

030 284456-0/-13

E-Mail: zukunft@zentralratderjuden.de

#### GESTALTUNG UND LAYOUT:

Marie-Junk, Kaya Deniz –

WARENFORM

#### DRUCK:

Union Druckerei Berlin GmbH

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: G. Zielke

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.